

BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RAAD

GEWONE ZITTING 1992-1993

28 OKTOBER 1992

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

betreffende de exploitatie en
de ontwikkeling van het kanaal,
de haven, de voorhaven,
en de aanhorigheden ervan
in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

VERSLAG

uitgebracht namens
de Commissie voor Infrastructuur,
belast met Openbare Werken
en Verkeer

door mevr. Sylvie FOUCART

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen:

1. Vaste leden: mevr. Foucart, de heren Huygens, Paternoster, de Jonghe d'Ardoye, Smits, Michel, Smal, mevr. Carton de Wiart, de heren Cornelissen, de Marcken de Merken, Dumont, Béghin, mevr. Grouwels.

2. Plaatsvervangers: de heer Parmentier, mevr. Van Tichelen, mevr. Willame-Boonen, de heren Zenner, Simonet, Clerfayt, mevr. Huytebroeck.

3. Andere leden: mevr. Mouzon, mevr. Guillaume-Vanderroost, de heer Stalport.

Zie:

Stuk van de Raad:

A-192/1 - (91/92): Ontwerp van ordonnantie.

CONSEIL DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

SESSION ORDINAIRE 1992-1993

28 OCTOBRE 1992

PROJET D'ORDONNANCE

relative à l'exploitation et
au développement du canal,
du port, de l'avant-port et
de leurs dépendances dans
la Région de Bruxelles-Capitale

RAPPORT

fait au nom
de la Commission de l'Infrastructure,
chargée des Travaux publics
et des Communications

par M^{me} Sylvie FOUCART

Ont participé aux travaux de la Commission:

1. Membres effectifs: M^{me} Foucart, MM. Huygens, Paternoster, de Jonghe d'Ardoye, Smits, Michel, Smal, M^{me} Carton de Wiart, MM. Cornelissen, de Marcken de Merken, Dumont, Béghin, M^{me} Grouwels.

2. Membres suppléants: M. Parmentier, M^{me} Van Tichelen, Willame-Boonen, MM. Zenner, Simonet, Clerfayt, M^{me} Huytebroeck.

3. Autres membres: M^{me} Mouzon, Guillaume-Vanderroost, M. Stalport.

Voir:

Document du Conseil:

A-192/1 - (91/92): Projet d'ordonnance.



I. Uiteenzetting van de Minister

Het ontwerp van ordonnantie betreffende de exploitatie en de ontwikkeling van het kanaal, de haven, de voorhaven en de aanhorigheden ervan in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is in feite het resultaat van het regionaliseringsproces van de haven van Brussel.

Ter herinnering: de regionalisering van de haven werd opgenomen in de bijzondere wet van 8 augustus 1988. De beginselen betreffende de ontbinding van de Naamloze Vennootschap Zeekanaal werden vastgelegd in de wet van 26 juni 1990.

Vanaf dat ogenblik besloot de Minister als voogdijminister van de Naamloze Vennootschap Zeekanaal te ijveren voor een zo snel mogelijke ontbinding van de nationale vennootschap en, bijgevolg, voor de oprichting van een nieuwe gewestelijke vennootschap.

De regionalisering van een parastatale is doorspekt met juridische obstakels van allerlei aard en vereist bovendien het afsluiten van overeenkomsten tussen de twee belangrijkste gemeenschappen van ons land. Om die reden had dit projekt twee jaar nodig om tot stand te komen.

De Minister trok er dan ook op uit om over dit samenwerkingsakkoord te onderhandelen met het Vlaamse Gewest. Hij slaagde erin om deze onderhandelingen tot een goed einde te brengen, op hetzelfde ogenblik als bovengenoemd koninklijk besluit, te weten op 7 februari van dit jaar.

In dit verband wenst de Minister te verduidelijken dat het nemen van dit koninklijk besluit de nodige tijd heeft gevergd omdat het Vlaamse Gewest de verdeling wilde bekomen van de onroerende goederen van de Naamloze Vennootschap Zeekanaal, en dit ten belope van 76 % van het totaal bedrag van de bezittingen ervan. Welnu, u dient te weten dat ± 90 % van de onroerende bezittingen van de naamloze vennootschap zich in het Brussels Gewest bevinden. Er was dan ook een zekere tijd nodig om ter zake de toepassing te verkrijgen van het territorialiteitsbeginsel.

Vervolgens legde de Minister aan de Executieve een nieuw ontwerp van ordonnantie voor en diende dit op 20 februari 1992 in bij de Raad van State.

Deze laatste verstrekke zijn advies op 1 juni 1992.

Binnen welke termijn moeten we nu de oprichting van de nieuwe vennootschap kunnen voltooien?

In dit verband moet men rekening houden met twee aspecten; te weten, de ontbinding van de Naamloze Vennootschap Zeekanaal en de effectieve oprichting van de nieuwe vennootschap.

I. Exposé du Ministre

Le projet d'ordonnance relatif à l'exploitation et au développement du canal, du port, de l'avant-port et de leurs dépendances dans la Région de Bruxelles-Capitale, constitue en fait l'aboutissement du processus de régionalisation du port de Bruxelles.

Pour mémoire, la régionalisation du port fut inscrite dans la loi spéciale du 8 août 1988, et les principes relatifs à la dissolution de la société anonyme du Canal furent consignés dans la loi du 26 juin 1990.

A partir de ce moment, le Ministre a décidé d'œuvrer, en tant que Ministre de tutelle de la Société anonyme du Canal, pour une dissolution aussi rapide que possible de la société nationale et, par conséquent, pour la création d'une nouvelle société régionale.

La régionalisation d'un parastatal est parsemée d'embûches juridiques en tout genre et nécessite également la conclusion d'accords entre les deux communautés principales de notre pays. C'est pourquoi il a fallu deux ans pour aboutir au projet actuel.

Le Ministre a donc pris son bâton de pèlerin pour aller négocier cet accord de coopération avec la Région flamande, accord qu'il a pu faire aboutir en même temps que l'arrêté royal précité, soit le 7 février de cette année.

A cet égard, le Ministre a précisé que si cet arrêté royal a mis du temps avant d'être pris, c'est parce que la Région flamande voulait obtenir la répartition des biens immobiliers de la Société anonyme du Canal, à concurrence de 76 % du montant total de ces avoirs; or, il faut savoir que ± 90 % du patrimoine immobilier de la société anonyme est localisé en Région bruxelloise. Il a fallu par conséquent un certain temps pour obtenir l'application du principe de territorialité en la matière.

Ensuite, le Ministre a soumis à nouveau un projet d'ordonnance à l'Exécutif et déposé ledit projet sur le bureau du Conseil d'Etat le 20 février 1992.

Ce dernier fit parvenir son avis le 1^{er} juin 1992.

Dans quels délais doit-on maintenant pouvoir finaliser la mise en place de la nouvelle société?

A cet égard, deux aspects doivent être pris en compte, à savoir la liquidation de la Société anonyme du Canal et la mise en place effective de la nouvelle société.

Wat betreft de oprichting van de nieuwe vennootschap, welnu, zodra het ontwerp van ordonnantie gestemd zal zijn, zullen de statuten moeten worden aangenomen. Ook zal de constitutieve algemene vergadering moeten worden georganiseerd, net als de nieuwe organen van de vennootschap. Deze verschillende operaties zouden ongeveer twee maanden in beslag moeten nemen.

In dit verband dringen verschillende elementen aan op een snelle oprichting van de nieuwe Brusselse vennootschap.

Het gaat er eerst en vooral om volledig een economisch instrument te beheersen dat essentieel is voor ons Gewest.

De haven van Brussel is de tweede haven van het land en deze verschaft heel wat werkgelegenheid, in het bijzonder in de secundaire sector.

De tewerkstelling verhogen in voornoemde sector is een van de belangrijkste doelstellingen van de Minister ten aanzien van de bevoegdheid die hem op dit vlak toekomt. Met de volledige zeggenschap over ons nieuw gewestelijk instrument zullen we des te meer mogelijkheden hebben om dit te bereiken.

Het is eveneens uiterst belangrijk dat de verschillende andere functies van de haven van Brussel zo goed mogelijk worden geïntegreerd in het weefsel van de verschillende gewestelijke bevoegdheden, of het nu gaat om voornoemde sector van de tewerkstelling, de economie, de stedenbouw of het vervoer.

Voor wat betreft deze laatste bevoegdheid is het duidelijk dat de waterweg een belangrijk middel is om het autoverkeer in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te ontlasten. In dit verband dient opgemerkt dat het vervoer op het kanaal in Brussel jaarlijks goed is voor meer dan 10 miljoen ton. Dit zijn stuk voor stuk tonnen die niet door onze wijken moeten!

Bij wijze van voorbeeld kan ik u meedelen dat een schip van 3.000 ton 150 vrachtwagens van 20 ton vertegenwoordigt.

Een van de belangrijke functies van de nieuwe maatschappij zal er dan ook in bestaan het maximaal gebruik te bevorderen van de waterloop.

Tot slot moet nog worden aangehaald dat het beheer van het Brussels gedeelte van de Naamloze Vennootschap Zeekanaal winstgevend is. Het Gewest heeft er alle belang bij om zo snel mogelijk de beheerder te worden van het gedeelte van het kanaal dat zich in het Brussels Gewest bevindt.

En ce qui concerne la mise en place de la nouvelle société, les statuts de celle-ci devront être adoptés dès que le projet d'ordonnance aura été voté. L'Assemblée générale constitutive devra ensuite être organisée, de même que les nouveaux organes de la société. Ces opérations devraient prendre environ deux mois.

A cet égard, plusieurs éléments militent en faveur de la création rapide de la nouvelle société bruxelloise.

Il s'agit tout d'abord d'avoir la pleine maîtrise d'un outil économique essentiel pour notre Région.

Le port de Bruxelles est le deuxième port du pays, et il est grand pourvoyeur d'emplois, plus particulièrement dans le secteur secondaire.

Accroître l'emploi dans le secteur précité est un des objectifs majeurs du Ministre au regard de la compétence qui lui est impartie dans ce domaine. Avec la pleine maîtrise sur ce nouvel outil régional, il y aura d'autant plus de possibilités d'y parvenir.

Ensuite, il paraît extrêmement important d'intégrer au mieux les diverses autres fonctions exercées par le port de Bruxelles dans le tissu des diverses compétences régionales, que ce soit le secteur de l'emploi précité, l'économie, l'urbanisme ou encore le transport.

A propos de cette dernière compétence, il est clair que la voie d'eau constitue un moyen important de désengorger la circulation automobile dans la Région de Bruxelles-Capitale et, à cet égard, il faut noter que le transport fluvial représente par année un apport de plus de 10 millions de tonnes à Bruxelles; autant de tonnes qui ne sont pas dans nos quartiers!

A titre illustratif, une péniche de 3.000 tonnes représente 150 camions de 20 tonnes.

Dès lors, une des fonctions importantes de la nouvelle société consistera à favoriser l'utilisation maximale de la voie d'eau.

Enfin, il faut encore relever que la gestion de la partie bruxelloise de la Société anonyme du Canal est bénéficiaire; dès lors, la Région a tout intérêt à devenir le plus rapidement possible gestionnaire de la seule partie du canal située en Région bruxelloise.

Alvorens de grote lijnen van dit ontwerp uit te leggen, verduidelijkt de Minister nog de ontwikkeling van de vennootschap na de oprichting van de nieuwe Brusselse vennootschap.

Op basis van de wet van 26 juni 1990 en van het koninklijk besluit van 18 december, zal de nationale vennootschap worden ontbonden na oprichting van de twee gewestelijke vennootschappen, de Vlaamse en de Brusselse.

Maar de Vlaamse Executieve is nog niet begonnen met de oprichting van de Vlaamse vennootschap aangezien er nog geen voorontwerp van decreet werd ingediend bij deze Executieve. Redelijkerwijze mag men verwachten dat de nieuwe vennootschap van het Vlaamse Gewest niet zal worden opgericht voor de tweede helft van het jaar 1993.

Dit heeft tot gevolg dat de Naamloze Vennootschap Zeekanaal tot dan zal blijven bestaan om dit gedeelte van het kanaal te beheren dat in Vlaanderen ligt.

Dit betekent dat de goederen, het personeel, de rechten en de verplichtingen naar de vennootschap zullen worden overgeheveld zodra de vennootschap is opgericht in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Voor de vennootschap in het Vlaams Gewest zal deze overheveling worden uitgesteld tot deze vennootschap bestaat. Aldus zal de nieuwe Brusselse vennootschap moeten handelen met de Naamloze Vennootschap Zeekanaal, beheerder van de waterweg gelegen in Vlaanderen. Dit is een toepassing van het principe van de continuïteit van de openbare dienst.

Over het algemeen moet het ontwerp het Gewest in de mogelijkheid stellen om het kanaal, de haven en de aanhorigheden ervan te beheren, te exploiteren en te ontwikkelen volgens de beginselen die met name werden opgenomen in de verklaring van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve, en op basis van een bestek en een beheerscontract.

Om deze belangrijke doelstelling te verwezenlijken, gaat dit ontwerp over tot de oprichting in het Brussels Gewest van een publiekrechtelijke rechtspersoon die de Naamloze Vennootschap Zeekanaal moet opvolgen.

Wat betreft haar structuur en wijze van werking zal deze nieuwe instelling grotendeels overeenstemmen met de Naamloze Vennootschap Zeekanaal. Deze laatste werkt vandaag namelijk tot ieders tevredenheid.

De nieuwe vennootschap zal bestaan uit dezelfde aandeelhouders als de Naamloze Vennootschap Zeekanaal, met uitzondering natuurlijk van de Vlaamse gemeenten en de Staat die zullen worden opgevolgd door het Gewest.

Avant de détailler les grands axes du projet d'ordonnance, le Ministre précise encore comment va évoluer la société nationale au lendemain de la création de la nouvelle société bruxelloise.

Sur base de la loi du 26 juin 1990 et de l'arrêté royal du 18 décembre, la société nationale ne sera dissoute qu'après la création des deux sociétés régionales flamande et bruxelloise.

Or, il se fait que l'Exécutif flamand n'a pas encore entamé le processus de création de la société flamande puisqu'aucun avant-projet de décret n'a encore été déposé auprès de cet Exécutif; on peut donc raisonnablement s'attendre à ce que la nouvelle société dans la Région flamande ne voie pas le jour avant la deuxième moitié de l'année 1993.

Cela a pour conséquence que la Société anonyme du Canal continuera d'exister pour gérer la partie du canal située en Flandre jusqu'à cette date.

En clair, cela signifie que dès la création de la Société dans la Région de Bruxelles-Capitale, celle-ci se verra transférer les biens, le personnel, les droits et obligations qui lui reviennent, tandis que ces opérations seront postposées en ce qui concerne la société dans la Région flamande jusqu'à sa création; de la sorte, la nouvelle société bruxelloise aura à traiter avec la Société anonyme du Canal, gestionnaire de la voie d'eau située en Flandre. Il s'agit là d'une application du principe de continuité du service public.

De manière générale, le projet vise, quant à lui, à permettre à la Région de gérer, exploiter et développer le canal, son port et leurs dépendances selon les principes inscrits notamment dans la déclaration de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale et sur base d'un cahier des charges et d'un contrat de gestion.

Pour réaliser cet objectif majeur, le présent projet procède à la création d'une personne morale de droit public appelée à succéder à la Société anonyme du Canal.

En ce qui concerne sa structure et son mode de fonctionnement, ce nouvel organisme sera fort semblable à la Société anonyme du Canal car il est évident aujourd'hui que la société anonyme fonctionne à la satisfaction de tous.

A cet égard, la nouvelle société sera composée des mêmes actionnaires que la Société anonyme du Canal, à l'exception bien sûr des communes flamandes et de l'Etat qui seront remplacés par la Région.

Men moet de nadruk leggen op het feit dat de aandeelhouders van de nieuwe vennootschap al de rechten en voordelen zullen behouden die zij verkregen in de nationale vennootschap, dit overeenkomstig bovengenoemde wet van 26 juni 1990. Tijdens de discussie over deze wet in het parlement hebben we in het bijzonder gewaakt over de toevoeging van een lid dat dit beginsel tot regel zou verheffen.

Trouwens, de nieuwe vennootschap zal eveneens onderworpen zijn aan de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle van bepaalde instellingen van algemeen nut, en zal behoren tot categorie B.

Gelet op het bestaan van aandeelhouders, zal de Vennootschap eveneens worden beheerd door een raad van bestuur die zal beschikken over de meest ruime bevoegdheden voor wat betreft het bestuur van de vennootschap.

Ook het personeel van de Naamloze Vennootschap Zeekanaal, dat zal worden overgedragen aan het Gewest, wordt onmiddellijk in de nieuwe structuur opgenomen. Het is namelijk dit personeel dat heeft gezorgd en zorgt voor de faam en de voorspoed van de Brusselse haven! Het is duidelijk dat de Executieve aan het personeel hetzelfde statuut zal toekennen als voorheen. Dit geldt eveneens voor alle verworven rechten.

Maar De Executieve heeft ook enkele vernieuwingen aangebracht in vergelijking met de nationale vennootschap, zodanig dat de nieuwe eenheid in de toekomst nog beter zal presteren.

Eerst en vooral werd het beheer van de haven gerationaliseerd door de nieuwe vennootschap het volledige beheer van de waterweg op het Brussels Hoofdstedelijk grondgebied te geven. Over het zuidelijk gedeelte van het kanaal, gelegen tussen de bruggen van het Sainteletteplein te Brussel en de grens tussen Sint-Pieters-Leeuw en Anderlecht, was de nationale Staat bevoegd voor het in 1988 naar het Gewest werd over gedragen.

Vervolgens, zoals dat gebeurde voor de MIVB, wenst de Executieve de haven van Brussel de juiste middelen te geven om een gezond en concurrentieel beleid te voeren in nauwe samenwerking met de gewestelijke overheid, met name een bestek, een beheerscontract en de mogelijkheid om dochtermaatschappijen op te richten.

De memorie van toelichting bepaalt voldoende de nieuwe concepten die ongetwijfeld reeds hun sporen hebben verdiend in de maatschappij voor openbaar vervoer te Brussel.

Il faut insister sur le fait que les actionnaires de la nouvelle société conserveront tous leurs droits et avantages acquis dans la société nationale, et ce conformément à la loi précitée du 26 juin 1990. Le Ministre y a spécialement veillé en son temps en faisant ajouter un alinéa qui consacre ce principe, lors de la discussion de cette loi au parlement.

Par ailleurs, la nouvelle société sera également soumise à la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public et ressortira de la catégorie B.

Du fait de son actionnariat, la Société sera également gérée par un conseil d'administration qui jouira des pouvoirs les plus étendus quant à l'administration de la société.

Quant au personnel de la Société anonyme du Canal, qui sera transféré à la Région, l'Exécutif a voulu l'intégrer immédiatement dans la nouvelle structure, car c'est lui qui a fait en fait encore aujourd'hui la renommée et la prospérité du port de Bruxelles! Il est clair que l'Exécutif lui conservera le même statut qu'auparavant, de même que l'ensemble des droits acquis.

Mais l'Exécutif a également apporté quelques innovations par rapport à la société nationale, de manière à permettre à la nouvelle entité d'être plus performante à l'avenir.

Tout d'abord, la gestion de la compétence portuaire a été rationalisée en accordant à la nouvelle société la pleine maîtrise sur l'ensemble de la voie d'eau située sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale. La partie sud du canal, située entre les ponts de la place Saintelette à Bruxelles et la limite entre Sint-Pieters-Leeuw à Anderlecht, était du ressort de l'Etat national avant d'être transférée à la Région en 1988.

Ensuite, comme cela s'est fait pour la STIB, l'Exécutif souhaite doter le port de Bruxelles des outils adéquats en vue d'une gestion saine et performante en étroite collaboration avec le pouvoir régional, à savoir un cahier des charges, un contrat de gestion et la possibilité de créer des filiales.

L'exposé des motifs définit à suffisance ces concepts nouveaux qui, indubitablement, ont déjà fait leur preuve dans la société des transports en commun bruxellois.

Verder heeft de Executieve enkele minder belangrijke wijzigingen aangebracht. Deze dragen evenwel bij tot dezelfde doelstelling: het gaat er enerzijds om de controle op de vennootschap te vereenvoudigen door de inspecteur van financiën af te schaffen, de bedrijfsrevisor en het College van de vijf commissarissen van de Naamloze Vennootschap Zeekanaal. Voortaan zal er een College van drie commissarissen voor de rekeningen zijn dat zal zijn samengesteld uit een revisor, een inspecteur van financiën en een ambtenaar die één en hetzelfde advies zullen verstrekken.

Het basisaandeelhouderschap zal anderzijds kunnen worden aangevuld door een of meer instellingen van algemeen nut. Het doel hiervan is de komst, net zoals bij de MIVB, van een gewestelijke financiële holding die de nieuwe structuur in de mogelijkheid moet stellen te beschikken over de financiële middelen om haar toekomstige investeringen te financieren die de haven van Brussel zullen toelaten in de komende jaren concurrentieel te blijven.

De Minister laat een reeks documenten uitdelen die zouden moeten toelaten een grondig inzicht te verwerven in dit dossier. (Deze documenten bevatten de wetteksten waarnaar de Minister in zijn uiteenzetting heeft verwezen, te weten, dat deel van de verklaring van de Executieve dat betrekking heeft op het havenbeleid, de gecoördineerde wet van 26 juni 1990 betreffende de afschaffing van de Naamloze Vennootschap Zeekanaal, het koninklijk besluit betreffende de ontbinding ervan, het samenwerkingsakkoord gesloten tussen de twee betrokken Gewesten, en het koninklijk besluit dat de modaliteiten bepaalt van de overdracht van het personeel van de Naamloze Vennootschap Zeekanaal en de statuten ervan.)

Enfin, l'Exécutif a encore procédé à quelques améliorations moins significatives que les précédentes, mais qui participent du même objectif: il s'agit d'une part de simplifier le contrôle exercé sur la société en supprimant l'inspecteur des finances, le réviseur d'entreprise et le collège des cinq commissaires de la Société anonyme du Canal; désormais, il n'y aura plus qu'un collège de trois commissaires aux comptes parmi lesquels un réviseur, un inspecteur des finances et un fonctionnaire qui rendront un seul et même avis.

D'autre part, l'actionnariat de base pourra être complété par un ou plusieurs organismes d'intérêt public, l'idée étant de permettre, comme à la STIB, la venue d'un holding financier régional devant permettre à la nouvelle structure d'avoir les moyens de financer ses investissements futurs qui permettront au port de Bruxelles de rester compétitif dans les années à venir.

Le Ministre fait distribuer un ensemble de documents qui devraient permettre d'avoir une connaissance approfondie de la question. (Dans ces documents se trouvent les textes légaux auxquels le Ministre a fait référence dans son exposé, à savoir l'extrait de la déclaration de l'Exécutif se rapportant à la politique portuaire, la loi coordonnée du 26 juin 1990 relative à la suppression de la Société anonyme du Canal, l'arrêté royal relatif à la dissolution de celle-ci, l'accord de coopération conclu entre les deux Régions concernées, l'arrêté royal déterminant les modalités de transfert du personnel de la Société anonyme du Canal et les statuts de celle-ci).

II. Algemene bespreking

Een lid verheugt er zich over dat de Naamloze Vennootschap Zeekanaal een overheidsbedrijf is gebleven.

Het lid wijst erop dat het kanaal van primordiaal belang is voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, zowel inzake vervoer als inzake handel. Het lid herinnert er ook aan dat deze haven na die van Antwerpen de tweede grootste van België is.

Het lid is van mening dat het, na de oprichting van de nieuwe vennootschap en na het opstellen van het bestek, van het beheerscontract en van de statuten van de nieuwe vennootschap, aangewezen zou zijn een plan op te stellen met de ligging van de bedrijven.

De Vennootschap van het Kanaal moet inderdaad economische expansie in de hand werken, zodat de Brusselse bedrijven in het Gewest blijven.

Het lid wenst enige verduidelijkingen van de Minister.

Waarom is de nieuwe vennootschap een parastatale B en geen parastatale A?

Het lid wenst te weten of er reeds een tijdschema werd vastgelegd voor het opstellen van het bestek en van het beheerscontract.

Het lid wil ook vernemen of de onderhandelingen met Vlaanderen reeds hebben geleid tot een akkoord over de verdeling van de goederen tussen het Vlaams Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Kreeg het Brussels Hoofdstedelijk Gewest garanties inzake het onderhoud van het Kanaal tot aan de Schelde (onderhouden van de oevers, beëindigen van de werken aan de sluis van Hingene)?

Het lid wenst tenslotte te weten of de studie die de oprichting van de nieuwe vennootschap is voorafgegaan, werd uitgevoerd in samenwerking met de Brusselse havengemeenschap.

Een commissielid vraagt zich af waar het Vlaams Gewest zich op baseert om 76 % van het patrimonium van de voormalige Naamloze Vennootschap Zeekanaal op te eisen.

Het lid wijst trouwens op het belang van het bestek en van het beheerscontract dat, voor de tweede keer, zou worden opgesteld op basis van het door de Minister voor de MIVB opgestelde beheerscontract.

II. Discussion générale

Un membre se réjouit que la Société du Canal soit restée une entreprise publique.

Il souligne que le canal est primordial pour la Région de Bruxelles-Capitale, à la fois au niveau du transport et du commerce. Le membre rappelle également qu'il s'agit du deuxième port belge après celui d'Anvers.

Le membre estime qu'après la mise sur pied de la nouvelle société et après avoir établi le cahier des charges, le contrat de gestion et les statuts de la nouvelle société, il conviendrait d'établir un plan de localisation des entreprises.

La Société du Canal doit en effet impulser une expansion économique de manière à éviter le départ des entreprises de Bruxelles.

Le membre souhaite obtenir quelques précisions du Ministre.

En premier lieu, pourquoi a-t-on choisi pour la nouvelle société l'organisation en parastatal B plutôt qu'en parastatal A?

En ce qui concerne le cahier des charges et le contrat de gestion, le membre souhaite savoir si un calendrier a déjà été établi.

Quant aux négociations avec la Flandre, ont-elles déjà abouti à la répartition des biens entre la Région flamande et la Région de Bruxelles-Capitale?

La Région de Bruxelles-Capitale a-t-elle obtenu des garanties quant à l'entretien du canal jusqu'à l'Escaut (état des berges, fin des travaux de l'écluse de Hingene)?

Enfin, le membre souhaite savoir si l'étude pour la constitution de la nouvelle société a été faite en collaboration avec la communauté portuaire de Bruxelles.

Un commissaire se demande sur quelles bases la Région flamande revendique 76 % du patrimoine de l'ancienne Société du Canal.

Le membre souligne par ailleurs l'importance du cahier des charges et d'un contrat de gestion qui, pour la deuxième fois, serait élaboré sur base d'un contrat de gestion similaire à celui qui a été mis sur pied par le Ministre pour la STIB.

Het lid zegt ook dat de Minister de nadruk heeft gelegd op de overdracht van het personeel van de voormalige vennootschap naar beide nieuwe vennootschappen. Ter zake wenst het lid verduidelijkingen over de manier waarop de overdracht zal geschieden en over de wijze waarop de rechten van de werknemers zullen worden verzekerd.

Een lid wil meer verduidelijkingen over de ontbinding van de voormalige vennootschap. Hoe worden de verplichtingen naar beide nieuwe vennootschappen overgedragen en wat gebeurt er met de goederen?

Het lid wenst ook te weten of de werken aan de sluis van Hingene werden beëindigd.

Tenslotte heeft het lid vragen over de mogelijkheden tot uitbreiding van de haven van Brussel. Is hierover sprake in het samenwerkingsakkoord met het Vlaams Gewest?

Een commissielid onderstreept dat de Brusselse haven en de Naamloze Vennootschap Zeekanaal zijn fractie reeds lang na aan het hart liggen.

Het lid is ook verheugd over het feit dat de onderhandelingen op nationaal vlak hebben geleid tot de overheveling van het patrimonium, waarbij het territorialiteitsprincipe werd toegepast. Hierdoor heeft Brussel alle terreinen die Brussel toekomen nu in bezit. Het lid wijst erop dat in het verslag uitgebracht namens de Commissie voor de herziening van de Grondwet, de institutionele hervormingen en de regeling van conflicten (Kamer, parl. st. 1063/3 - 89/90), de heer Philippe Moureaux duidelijk het territorialiteitsbeginsel voor de verdeling van het patrimonium heeft naar voren geschoven en de verdeelsleutel 76 %-34 % ten voordele van het Vlaams Gewest verworpen heeft.

Het lid wijst trouwens op het belang van het openbare karakter van de opdrachten van de Kanaalvennootschap en van de organen waaruit zij bestaat.

Een waterweg beheren mag dan wel heel duur uitvallen, onder andere te wijten aan het onderhoud en het uitbaggeren, deze waterweg is van levensbelang voor de economie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Het lid benadrukt ook dat de havenbedrijvigheid een niet te miskennen economische en sociale weerslag op het milieu heeft.

Het lid onderstreept ter zake het belang van een haven intra-muros en zegt dat experimenten in het buitenland - onder meer in Parijs - hebben bewezen hoe verkeerd het is een havenzone buiten het centrum te bouwen.

Le membre souligne que le Ministre a mis l'accent sur le transfert du personnel de l'ancienne société vers les deux nouvelles sociétés. Sur ce point, le membre souhaite avoir des éclaircissements sur la manière dont le transfert s'opérera et sur la façon dont les droits des travailleurs seront garantis.

Un membre souhaite de plus amples éclaircissements sur la dissolution de l'ancienne société; qu'en est-il du transfert des obligations et des avoirs entre les deux nouvelles sociétés?

Le membre souhaite également savoir si les travaux de l'écluse de Hingene sont terminés.

Enfin, le membre s'interroge sur les possibilités d'expansion du port de Bruxelles; ce point est-il abordé dans l'accord de coopération avec la Région flamande?

Un commissaire souligne l'intérêt que porte, de longue date, son groupe à la zone portuaire de Bruxelles ainsi qu'à la Société du Canal.

Il se réjouit également que les négociations, au niveau national, aient permis le transfert du patrimoine en appliquant le principe de la territorialité. Cela a permis à Bruxelles de recevoir l'intégralité des terrains qui lui revenaient. Le membre souligne que dans le rapport fait au nom de la Commission de la révision de la Constitution, des réformes institutionnelles et du règlement des conflits (Chambre, doc. parl. 1063/3 - 89/90), Monsieur Philippe Moureaux avait déjà clairement posé ce principe de territorialité pour la répartition du patrimoine, en excluant la clef 76 %-34 % au bénéfice de la Région flamande.

Par ailleurs, le membre souligne combien le caractère de service public des missions conférées à la Société du Canal et par conséquent aux organes de celle-ci, est important.

En effet, même si la gestion de la voie d'eau, notamment en raison de son entretien et de son curage, est très coûteuse, elle reste absolument indispensable à la vie même de la Région bruxelloise.

L'activité portuaire de Bruxelles a un impact puissant sur le plan économique, social et environnemental.

Le membre souligne à cet égard l'importance de l'existence d'un port intra-muros et rappelle que les expériences menées à l'étranger, par exemple à Paris, confirment l'erreur qui consiste à excentrer la zone portuaire.

Het feit dat de haven in hartje Brussel ligt laat onder andere toe Brussel dagelijks langs de waterweg te bevoorraden. En inzake infrastructuur en leefmilieu vermijdt men aldus een stroom vrachtwagens die dagelijks 20.000 ton goederen vervoeren.

Het lid wijst trouwens op de sociale impact van de havenactiviteit die rechtstreeks 1.600 tot 2.000 zowat allen niet-geschoolde werknemers werk verschaft.

Het is duidelijk dat de op indirecte wijze in het leven geroepen betrekkingen heel wat talrijker zijn.

Aangezien die betrekkingen in hoofdzaak door Brusselaars worden bekleed, moet de inzet voor alle politieke gezagsdragers duidelijk tot uiting komen.

Daarom bevestigt het lid dat ervoor moet gezorgd worden dat de vennootschap zonder enig voorbehoud in handen van de overheid blijft. De criteria inzake de commerciële rendabiliteit moeten buiten beschouwing worden gehouden. De vennootschap wordt, zoals de Minister duidelijk heeft gemaakt, op volkomen afdoende wijze beheerd. De maatregelen die dienen te worden genomen in het belang zelf van een optimale werking, zijn te gelegener tijd genomen. Zij hadden onder meer te maken met het opdragen van sommige taken aan de privé-sector.

In dat verband is het goed eraan te herinneren dat de vennootschap voor Brussel een winst van 50 miljoen oplevert. Hiervoor moet hulde worden gebracht aan de huidige directeur-generaal.

Bij het opmaken van het bestek en van het beheerscontract moet noodzakelijkerwijs tegelijk rekening worden gehouden met de voorschriften van openbare dienst en de wijze waarop het beheer thans wordt gevoerd.

Het lid meent dat het tot de politieke verantwoordelijkheid van de Brusselse autoriteiten behoort de middelen te rationaliseren en de havenfuncties en de andere functies van de stad op elkaar af te stemmen.

Het lid herinnert er tenslotte aan dat de Naamloze Vennootschap Zeekanaal uit louter technisch oogpunt bekeken een publiekrechtelijke vennootschap is die sedert de oprichting ervan bij categorie B van de parastatale instellingen is ingedeeld.

Een ander lid spreekt over een aantal bepalingen inzake het taalgebruik.

Het lid herinnert eraan dat de artikelen 8, 9 en 12 van het ontwerp van ordonnantie verwijzen naar een aantal taalregels die krachtens artikel 36 van de wet van 16 juni 1989 houdende diverse institutionele hervormingen op de Brusselse pararegionalen van toepas-

Les avantages du port situé au cœur de Bruxelles permettent, entre autres, l'achalandage quotidien de la ville par la voie d'eau. Ainsi, sur le seul plan de l'infrastructure et de l'environnement, évite-t-on un flux de camions transporteurs de 20.000 tonnes de marchandises par jour.

Le membre insiste, par ailleurs, sur l'impact social de l'activité portuaire qui génère, de manière directe, 1.600 à 2.000 emplois, essentiellement non qualifiés.

Il est évident que les emplois indirectement créés sont nettement plus nombreux.

Dès lors que ces emplois sont essentiellement occupés par des Bruxellois, l'enjeu doit clairement apparaître à tous les responsables politiques.

C'est la raison pour laquelle le membre confirme que l'ancrage public de la société doit être assuré, sans aucune réserve. Les critères de rentabilité commerciale doivent être écartés. La gestion actuelle de la société est, ainsi que l'a précisé le Ministre, totalement satisfaisante. Les mesures qui devaient être prises dans l'intérêt même d'un fonctionnement optimal l'ont été, en temps utile. Elles ont notamment porté sur la concession au secteur privé de certaines missions.

A cet égard, il est bon de rappeler que pour Bruxelles, la société présente un bénéfice de 50 millions. Il faut en rendre hommage à l'actuel directeur général.

Il faudra nécessairement tenir compte des impératifs de service public comme du mode actuel de gestion pour établir le cahier des charges et le contrat de gestion.

Le membre estime qu'il relève de la responsabilité politique des autorités bruxelloises de rationaliser les moyens et d'harmoniser les fonctions portuaires et les autres fonctions de la ville.

Enfin, sur le plan purement technique, le membre rappelle que la Société anonyme du Canal est une société de droit public, entrant dans la catégorie des parastataux de type B, depuis sa création.

Un autre membre intervient en ce qui concerne certaines dispositions linguistiques.

Il souligne qu'en ses articles 8, 9 et 12, l'ordonnance en projet rappelle certaines dispositions linguistiques qui s'appliquent aux «pararégionaux» bruxellois en vertu de l'article 36 de la loi du 16 juin 1989 portant diverses réformes institutionnelles, lequel renvoie en

sing zijn. De wet van 16 juni 1989 verwijst in § 1 naar §§ 3 tot 9 van artikel 7 van de wet van 28 december 1984 houdende afschaffing of herstructurering van sommige instellingen van openbaar nut.

Eigenaardig genoeg heeft de Raad van State geen kritiek op deze bepalingen van het ontwerp, ofschoon ze geenszins tot de gewestelijke maar wel tot de nationale bevoegdheden behoren. En alleen de nationale Staat kan, bij gewone wet, het taalgebruik in Brussel regelen (artikelen 23 en 59bis, lid 2 van de Grondwet).

De zorg om juridische striktheid zou onterecht en misplaatst kunnen lijken, daar het lid geenszins de toepassing van de 1/3, 2/3-regel in de raad van bestuur betwist, noch de toepassing van het Sint-Andrieskruis voor de voorzitter, de ondervoorzitter, de leidend-ambtenaar en de adjunct-leidend ambtenaar, noch van het toezicht door twee tot een andere taalrol behorende commissarissen van de Executieve. De vrees van het lid schuilt in het feit dat het ontwerp van ordonnantie slechts een aantal en niet alle taalbepalingen weergeeft die krachtens de wetten op het taalgebruik van toepassing zijn.

Het lid vraagt zich dus af of alleen de taalbepalingen uit de artikelen 8, 9 en 12 van het ontwerp van ordonnantie op de Vennootschap van toepassing zullen zijn of integendeel, alle taalregels uit artikelen 32, 34, 36 en 37 van de vermelde wet van 16 juni 1989 - met inbegrip van de bepalingen die betrekking hebben op de taalkaders en op de aanwerving van het personeel, zoals deze worden bepaald in de gecoördineerde wetten op het taalgebruik in administratieve zaken, waarnaar wordt verwezen in artikel 32, § 1, laatste lid. Al deze bepalingen dus en alleen deze bepalingen?

In antwoord op verschillende sprekers zegt de Minister dat er werd gekozen voor een parastatale B omdat men de rechten van de vennoten die van de Naamloze Vennootschap Zeekanaal naar de nieuwe vennootschap worden overgeheveld, moet in acht nemen, zoals dit wordt bepaald in de wet van 26 juni 1990 en in het koninklijk besluit van 18 december 1991 op de ontbinding van de Naamloze Vennootschap Zeekanaal.

Een parastatale B heeft trouwens volgende voordelen:

- de beheersorganen moeten jaarlijks een begroting opstellen, die door de toezichthoudende Minister wordt goedgekeurd en die bij de gewestbegroting wordt gevoegd;
- de vennootschap staat, omdat ze volgens de in de wet van 16 maart 1954 betreffende het toezicht over bepaalde instellingen van openbaar nut bepaalde nadere regels door de regeringscommissarissen wordt gecontroleerd, onder het toezicht van de overheid;

son paragraphe 1^{er} aux §§ 3 à 9 de l'article 7 de la loi du 28 décembre 1984 portant suppression ou restructuration de certains organismes d'intérêt public.

Curieusement, le Conseil d'Etat ne critique pas ces dispositions du projet, alors qu'elles ne relèvent pas des compétences de la Région mais bien de l'autorité nationale, laquelle peut seule, par loi ordinaire, régler l'emploi des langues à Bruxelles (articles 23 et 59bis, § 4, alinéa 2, de la Constitution).

Le souci de rigueur juridique ne présenterait aucun intérêt et pourrait paraître excessif puisque le membre ne conteste nullement, sur le fond, l'application de la règle 1/3, 2/3 au Conseil d'administration, le système de la croix de St.-André pour les président, vice-président, fonctionnaire dirigeant et fonctionnaire dirigeant adjoint, ni celui de la tutelle exercée par deux commissaires de l'Exécutif de rôle linguistique différent. Toutefois, la crainte du membre réside dans le fait que l'ordonnance en projet ne reproduit que certaines dispositions linguistiques applicables en vertu des lois linguistiques, et pas toutes.

La question du membre est donc: faut-il considérer que seules les dispositions linguistiques contenues aux articles 8, 9 et 12 de l'ordonnance en projet s'appliqueront à la Société ou faut-il considérer au contraire que s'appliqueront toutes les dispositions linguistiques contenues aux articles 32, 34, 36 et 37 de la loi du 16 juin 1989 précitée - en ce compris celles relatives aux cadres linguistiques et au recrutement du personnel contenues dans les dispositions des lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative auxquelles renvoie l'article 32, § 1^{er}, dernier alinéa, toutes ces dispositions donc et rien que ces dispositions?

En réponse aux divers intervenants, le Ministre précise que le choix du parastatal B a été fait parce qu'il faut respecter les droits des associés qui seront transférés de la Société anonyme du Canal vers la nouvelle société, comme le prévoit la loi du 26 juin 1990 et l'arrêté royal du 18 décembre 1991 sur la dissolution de la Société anonyme du Canal.

Par ailleurs, les avantages du type parastatal B sont:

- la nécessité d'établir un budget annuel qui est établi par les organes de gestion, approuvé par le Ministre de tutelle et annexé au budget régional;
- la soumission au pouvoir de tutelle, via le contrôle des commissaires de gouvernement, selon les modalités prévues dans la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public;

- de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve beslist over het statuut en het personeelskader van het orgaan;
- er kunnen financieel commissarissen worden benoemd, wier bevoegdheden in artikel 13 van de hoger vermelde wet van 16 maart 1954 worden bepaald.

De Minister herinnert eraan dat de Naamloze Vennootschap Zeekanaal reeds een parastatale instelling van het type B is en dat deze formule reeds bewezen heeft een goede formule te zijn.

Meerdere commissieleden ondervragen de Minister over de ontwerpen van beheerscontract en van bestek. Zijn deze reeds voorhanden?

De Executieve heeft over deze ontwerpen nog niets beslist, maar enkel de methodologie voor het voorbereiden van deze ontwerpen vastgelegd.

Het is vanzelfsprekend dat het bestek en het beheerscontract zo snel mogelijk na de oprichting van de nieuwe vennootschap zullen worden goedgekeurd, zodat de vennootschap optimaal kan werken. Het spreekt ook vanzelf dat de directie van de nieuwe vennootschap onmiddellijk bij de zaken zal worden betrokken. Ter zake werd onlangs een vergadering gehouden over de toekomst van de nieuwe vennootschap, waaraan alle personeelsleden van niveau 1 hebben deelgenomen die van het voormalige nationale orgaan naar de Brusselse vennootschap zullen worden overgeheveld.

Een lid wenst een betere definitie van het bestek en meer details over het verschil tussen bestek en beheerscontract.

De Minister onderstreept dat het bestek de reglementaire overeenkomst is waarin de Executieve bepaalt dat de Vennootschap haar verplichtingen inzake openbare dienstverlening moet nakomen; verplichtingen die in ditzelfde document unilateraal worden opgesomd en gedefinieerd.

Deze overeenkomst wordt gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad*, in de vorm van een besluit van de Executieve.

Het is een blijvend document in tegenstelling tot het beheerscontract, dat voor een welbepaalde duur wordt gesloten.

De in het bestek bepaalde verplichtingen inzake openbare dienstverlening die de Vennootschap moet nakomen, kunnen worden onderverdeeld in twee grote categorieën.

- le statut et le cadre du personnel de l'organisme sont fixés par l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale;
- des commissaires aux comptes peuvent être nommés; leurs attributions sont fixées par la loi précitée du 16 mars 1954.

Le Ministre rappelle que la Société anonyme du Canal est déjà un parastatal de type B et que cette formule a fait ses preuves.

Plusieurs commissaires ont interrogé le Ministre en ce qui concerne les projets de contrat de gestion et de cahier des charges. Existent-ils déjà?

L'Exécutif ne s'est pas encore prononcé sur ces projets; il a simplement réglé la méthodologie quant à leur préparation.

Il va de soi que le cahier des charges et le contrat de gestion seront votés dès que possible après la création de la nouvelle société afin de permettre un fonctionnement optimal de celle-ci. Il est également évident que la direction de la nouvelle société sera directement impliquée. A cet égard, un séminaire a récemment été organisé sur le devenir de la nouvelle société avec l'ensemble des niveaux 1 appelés à être transférés de l'ancienne société nationale vers la société bruxelloise.

Un membre a souhaité une meilleure définition du cahier des charges et une clarification sur la différence entre le cahier des charges et le contrat de gestion.

Le Ministre souligne que le cahier des charges est l'acte réglementaire par lequel l'Exécutif charge la Société de remplir les obligations de service public qu'il arrête et définit unilatéralement dans ce même document.

Il est publié au *Moniteur belge* sous la forme d'un arrêté de l'Exécutif.

C'est un document permanent par opposition au contrat de gestion qui est conclu pour une durée déterminée.

Dans le cas de la Société, les obligations de service public définies par le cahier des charges peuvent être classées en deux grandes catégories.

Eenzijds de opdrachten van algemeen belang, onder andere:

- 1° het waarborgen van het verkeer op de waterweg;
- 2° het doen naleven van de reglementering ter zake (waterpolitie, vervuilingnormen);
- 3° het ter beschikking stellen van middelen voor het verwijderen van afvalstoffen langs de waterweg;
- 4° het waarborgen van het afvoeren van het regenwater; van het afvalwater en van bezinkslib die in het kanaal geloosd worden;

Anderzijds de specifieke opdrachten ten gunste van de gebruikers van de waterweg en van de ondernemingen in het havengebied, onder andere gepaste en noodzakelijke uitrusting ter beschikking stellen van de huidige en mogelijke gebruikers en concessiehouders (onderhouden kanaal en opslagplaatsen, die beantwoorden aan de doelstellingen van de gebruikers).

Het in artikel 5 bepaalde beheerscontract is een bilateraal document, waarover tussen de Executieve en de Vennootschap werd onderhandeld en dat werd gesloten voor een duur van vier jaar.

Het is hoofdzakelijk bedoeld om de respectievelijke plichten van de toezichhoudende overheid en van het openbaar orgaan voor de vastgelegde periode duidelijk te bepalen.

Het beheerscontract is gebaseerd op het bestek:

- * het bepaalt de begrotingsmiddelen die de Executieve ter beschikking stelt van de Vennootschap om haar in het bestek bepaalde openbare verplichtingen na te komen;
- * het bepaalt de door de Vennootschap in het kader van de haar toegewezen openbare verplichtingen te verwezenlijken doelstellingen.

De minimale inhoud van het beheerscontract van de Vennootschap wordt bepaald in artikel 5 van de ordonnantie. Onder de te realiseren doeleinden:

- * de verplichting voor het Gewest om de Vennootschap een dotatie te storten;
- * de verplichting van het Gewest om het transport langs deze waterweg te promoten;
- * de verplichting van het Gewest om de Vennootschap alle nuttige informatie waarover het Gewest beschikt mee te delen;
- * de verplichting van de Vennootschap om via aangepaste beheersmethode en met zo weinig mogelijk kosten de vastgelegde doelstellingen te verwezenlijken. De Vennootschap zal ervoor moeten waken om haar vermogen, haar opslagplaatsen en de vestiging van met de waterweg verbonden ondernemingen aan te sporen.

D'une part, les missions d'intérêt général que sont notamment:

- 1° assurer le trafic sur la voie d'eau;
- 2° faire respecter la réglementation en la matière (police fluviale, normes de pollution);
- 3° mettre des moyens à disposition pour l'évacuation des déchets par voie d'eau;
- 4° assurer l'évacuation des eaux de ruissellement, des eaux usées et des boues de décantation se déversant dans le canal.

D'autre part, les missions spécifiques vis-à-vis des usagers de la voie d'eau et des entreprises situées dans la zone portuaire, à savoir notamment la mise à disposition des outils adéquats et nécessaires aux usagers et concessionnaires actuels et potentiels (canal et entrepôts entretenus et répondant aux objectifs des utilisateurs).

Quant au contrat de gestion défini à l'article 5, il s'agit d'un document bilatéral, négocié entre l'Exécutif et la Société et conclu pour une durée de quatre ans.

Il vise principalement à définir de façon précise les engagements respectifs de la tutelle et de l'organisme public sur une période déterminée.

Le contrat de gestion est basé sur le cahier des charges:

- * il détermine les moyens budgétaires que l'Exécutif met à disposition de la Société pour exécuter ses obligations de service public définies dans le cahier des charges;
- * il fixe les objectifs à atteindre par la Société, dans le cadre des obligations de service public qui lui sont assignées.

Le contenu minimal du contrat de gestion de la Société est défini à l'article 5 de l'ordonnance. Les objectifs à atteindre sont notamment, les suivants:

- * l'engagement de la Région à verser une dotation à la Société;
- * l'engagement de la Région à promouvoir le transport par voie d'eau;
- * l'engagement de la Région à transmettre à la Société les informations utiles en sa possession;
- * l'engagement de la Société à rechercher par des méthodes de gestion appropriées, la réalisation des objectifs qui lui sont fixés, en recherchant le moindre coût. La Société devra veiller à développer son patrimoine, ses entrepôts, de même qu'à favoriser l'implantation d'entreprises liées à la voie d'eau.

Zij zal eveneens haar imago verbeteren en het scheppen van weinig gekwalificeerde werkgelegenheid voor de Brusselaars bevorderen.

Meerdere commissieleden wensen meer uitleg over de ontbinding van de Naamloze Vennootschap Zeekanaal.

De Minister zegt dat er een wet nodig is die bepaalt dat de Naamloze Vennootschap Zeekanaal ophoudt te bestaan en wordt ontbonden. Het betreft de wet van 26 juni 1990, artikel 21.

Deze wet bepaalt:

- 1° dat de Naamloze Vennootschap Zeekanaal wordt afgeschaft op de door de Koning bepaalde datum, dit wil zeggen wanneer de ontbinding van de Naamloze Vennootschap ten einde is;
- 2° dat de Koning de ontbinding regelt, dit wil zeggen onder meer de overdracht aan het Vlaamse Gewest en aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van de taken, de personeelsleden, de goederen, de rechten en de plichten van het orgaan;
- 3° dat de rechten van de aandeelhouders van de Naamloze Vennootschap moeten worden gevrijwaard, net zoals alle rechten van het over te hevelen personeel;
- 4° dat de bepalingen van de statuten met betrekking tot de ontbinding van de Naamloze Vennootschap niet van toepassing zijn. Deze bepalingen werden opgesteld in de veronderstelling dat de vennootschap definitief zou ophouden te bestaan. Door de regionalisering verdwijnt de vennootschap niet, maar wordt ze in twee gesplitst. Deze bepalingen van de statuten zijn dus niet van toepassing.

Gelet op deze wet is er een koninklijk besluit nodig waarin praktisch de nadere regels voor de ontbinding van de Naamloze Vennootschap Zeekanaal worden bepaald.

Het betreft het koninklijk besluit van 18 december 1991 betreffende de ontbinding van de Naamloze Vennootschap Zeekanaal en de overheveling van haar taken, goederen, rechten en plichten.

De in het vermelde koninklijk besluit opgenomen techniek voor de ontbinding is dezelfde als deze die werd aangewend voor de ontbinding van de Nationale Watermaatschappij, de Nationale Huisvestingsmaatschappij en de Nationale Maatschappij der Buurtspoorwegen. Ter zake werden twee regeringsafgevaardigden aangewezen, belast met de voorbereiding van de ontbinding.

Wat houdt deze ontbindingstechniek in het kort in?

Elle développera également son image de marque et favorisera la création d'emplois peu qualifiés pour les Bruxellois.

Plusieurs commissaires ont souhaité avoir des éclaircissements concernant la dissolution de la Société anonyme du Canal.

Le Ministre souligne qu'il faut une loi qui précise que la Société anonyme du Canal est supprimée et dissoute. Il s'agit de la loi du 26 juin 1990, article 21.

Cette loi prévoit:

- 1° que la Société du Canal est supprimée à la date fixée par le Roi, c'est-à-dire à la fin du processus de dissolution de la Société anonyme;
- 2° que le Roi règle la dissolution de la société, c'est-à-dire notamment le transfert à la Région flamande et à la Région de Bruxelles-Capitale des missions, des membres du personnel, des biens, des droits et des obligations de l'organisme;
- 3° que les droits des actionnaires de la société anonyme doivent être sauvegardés, de même que l'ensemble des droits acquis du personnel à transférer;
- 4° que les dispositions des statuts relatifs à la dissolution de la Société anonyme ne s'appliquent pas. En effet, ces dispositions avaient été écrites dans l'hypothèse de la fin définitive de l'existence de la société. Or, en vertu de la régionalisation, l'idée n'est pas de supprimer l'outil mais bien de le scinder en deux; donc ces dispositions des statuts ne trouvent pas à s'appliquer.

En application de la loi précitée, il faut un arrêté royal réglant en pratique les modalités de la dissolution de la Société anonyme du Canal.

Il s'agit de l'arrêté royal du 18 décembre 1991 relatif à la dissolution de la Société anonyme du Canal et au transfert de ses missions, biens, droits et obligations.

La technique de dissolution visée dans l'arrêté royal précité est celle qui fut pratiquée pour la dissolution de la Société nationale des Eaux, la Société nationale du Logement, la Société nationale terrienne et la Société nationale des Chemins de Fer vicinaux. Dans cette optique, deux délégués du Gouvernement ont été désignés pour préparer la dissolution.

Quelle est, en résumé, la technique de dissolution utilisée?

- a) Op 1 januari 1992 werden alle taken van de Naamloze Vennootschap Zeekanaal naar beide betrokken gewesten overgeheveld. De Naamloze Vennootschap Zeekanaal blijft deze taken uitvoeren in naam van en voor rekening van de gewesten, en dit tot het gewestelijk orgaan is opgericht. (De afgevaardigden hebben geopteerd voor deze gang van zaken om de gewesten de nodige autonomie te verschaffen om de gewestelijke organen op te richten.)
- b) De goederen, rechten en plichten van het nationale orgaan worden, op de dag van hun oprichting, overgeheveld naar de gewestelijke organen.
- c) De tegoeden worden verdeeld volgens een specifieke techniek, die in detail wordt uitgelegd in nummers 7 en 8 van het verslag aan de Koning. De grote principes ervan zijn de volgende: de toepassing van het territorialiteitsbeginsel voor de verdeling van het onroerend patrimonium, de gewestelijke bestemming van de door de gewesten verleende kapitaalsubsidies en de inachtneming van de rechten van de vennoten bij de verdeling van het bedrijfskapitaal.

Deze erkende techniek werd door een groep bedrijfsrevisoren gecontroleerd. Deze zijn tot het besluit gekomen dat de techniek goed was en hebben het ontbindingsverslag goedgekeurd.

Daarna zal, op basis van het vermelde koninklijk besluit, een koninklijk besluit worden uitgevaardigd met betrekking tot de overheveling van de rechten, de plichten en de aandelen van de partners van de Naamloze Vennootschap Zeekanaal naar de nieuwe vennootschap.

Wat het door een aantal commissieleden behandelde samenwerkingsakkoord betreft, onderstreept de Minister dat de Raad van State van oordeel was dat er, gelet op artikel 92bis van de bijzondere wet van 8 augustus 1988, een samenwerkingsakkoord nodig was.

Dit akkoord zou volgens de Raad van State de toekomst van de haven moeten uitstippelen. In het akkoord wordt dan ook bepaald dat er twee gewestelijke organen zullen worden opgericht:

- * het Vlaamse orgaan, dat voor de exploitatie van het in Vlaanderen liggend deel van het kanaal zal zorgen;
- * het Brusselse orgaan, dat de exploitatie van de haven en van het in het Brussels Gewest gelegen deel van het kanaal zal verzorgen.

In het akkoord worden ook een reeks technische kanten in verband met de vaart op het kanaal geregeld. Daar het kanaal de gewestgrenzen overschrijdt, moet er bijgevolg worden voorzien in technische normen inzake navigatie en waterpeil, opdat het kanaal betrouwbaar zou blijven.

- a) L'ensemble des missions de la Société anonyme du Canal a été transféré aux deux Régions concernées le 1^{er} janvier 1992. Ces missions continuent à être exercées par la Société anonyme du Canal au nom et pour compte des Régions jusqu'à la création de l'organisme régional (les délégués ont opté pour cette manière de faire afin d'accorder aux Régions l'autonomie nécessaire quant à la création des outils régionaux).
- b) Les biens, droits et obligations de la société nationale sont transférés aux organismes régionaux à la date de leur création.
- c) Le partage des avoirs se fait selon une technique spécifique qui est expliquée en détail aux numéros 7 et 8 du rapport au Roi. Les grands principes en sont l'application du principe de la territorialité pour la répartition du patrimoine immobilier, l'affectation régionale des subsides en capital octroyés par les Régions et le respect des droits des associés dans le partage du capital social.

Cette technique avérée a fait l'objet d'une vérification par un groupe de réviseurs d'entreprise qui a conclu au bien-fondé de celle-ci et a avalisé le rapport de dissolution.

Ensuite, sur base de l'arrêté royal précité, un arrêté royal relatif à la répartition du patrimoine, des droits et obligations et des parts d'associés de la Société anonyme du Canal à la nouvelle société sera pris.

En ce qui concerne l'accord de coopération, sujet abordé par plusieurs commissaires, le Ministre souligne que le Conseil d'Etat a estimé qu'un accord de coopération était nécessaire, sur base de l'article 92bis de la loi spéciale du 8 août 1988.

Cet accord devait, selon le Conseil d'Etat, préciser quel serait le devenir du port. C'est pourquoi, au niveau de son contenu, l'accord précise qu'il y aura deux organismes régionaux, à savoir:

- * l'institution flamande qui assurera la régie et l'exploitation du canal situé en Flandre;
- * l'institution bruxelloise qui assurera la régie et l'exploitation du port et du canal situés en Région bruxelloise.

Ensuite, l'accord règle une série d'aspects techniques liés à la navigation sur le canal, étant donné que le canal dépasse les frontières régionales et que, par conséquent, pour que celui-ci reste viable, des normes techniques relatives à la navigation et au niveau d'eau doivent être prises.

Het gaat over:

- a) de inning en de verdeling van de navigatierechten;
- b) de coördinatie van de navigatie, het toezicht en het loodsen;
- c) het te behouden waterpeil, wat een gepast onderhoud van gans het kanaal tot de Schelde veronderstelt.

Het akkoord voorziet trouwens ook in de oprichting van een overlegcommissie, die het de hoofden van beide organen mogelijk zal maken de dagelijkse met de navigatie op een transgewestelijke waterweg samenhangende problemen op te lossen. In geval problemen niet onderling in der minne kunnen worden opgelost, wordt er voorzien in een samenwerkingsrechtspraak, conform de beginselen ter zake uit de bijzondere wet van 8 augustus 1988 en de wet van 23 januari 1989.

Tenslotte wordt ook nog bepaald dat dit akkoord geldt voor een eerste proefperiode van drie jaar, dit wil zeggen tot 1 januari 1995, dag waarop het zal worden verlengd mits, indien nodig, de gebruikelijke aanpassingen.

De Minister zegt ten behoeve van het lid dat zich afvroeg of de havengemeenschap bij de onderhandelingen werd betrokken, dat het ontwerp van ordonnantie werd voorbereid in overleg met de havendirectie en met de havengemeenschap.

Inzake de onderhoudswaarborgen verwijst de Minister naar zijn uiteenzetting over het samenwerkingsakkoord.

Hij verduidelijkt eveneens dat het onderhoud op het Brussels deel van het kanaal in hoofdzaak neer komt op het uitvoeren van baggerwerken. Het Gewest kent de vennootschap elk jaar 100 miljoen voor baggerwerken toe.

Dit zal ook zo blijven voor de nieuwe vennootschap.

Het Vlaams Gewest heeft voor de werken aan de sluis van Hingene de financiële middelen vrijgemaakt, gespreid over een aantal jaren, zodat de werken binnen drie of vier jaar worden voltooid.

Tenslotte onderstreept de Minister ten behoeve van het lid dat wenste te weten of de waterwegen mogelijk worden uitgebreid, dat Brussel op dit ogenblik de tonnenmaat van de boten voldoende aankan, maar dat het Gewest beperkt wordt door de bestaande kunstwerken. Er is dus geen uitbreiding mogelijk, noch op middellange noch op lange termijn.

De Minister wijst er ook op dat de taalbepalingen uit artikelen 32, 34, 36 en 37 van de wet van 16 juni 1989 allen van toepassing blijven op de nieuwe vennootschap.

Il s'agit:

- a) de la perception et de la répartition des droits de navigation;
- b) de la coordination de la navigation, de sa surveillance et du pilotage;
- c) des niveaux d'eau à maintenir, ce qui suppose un entretien adéquat de l'ensemble du canal jusqu'à l'Escaut.

Par ailleurs, l'accord institue également une commission de concertation qui permettra aux dirigeants des deux institutions de régler les problèmes quotidiens inhérents à la navigation sur une voie d'eau transrégionale. Au cas où des problèmes ne pourraient être réglés à l'amiable, une juridiction de coopération est prévue conformément aux principes y relatifs inscrits dans la loi spéciale du 8 août 1988 et dans la loi du 23 janvier 1989.

Enfin, il est encore précisé que cet accord vaut pour une première période d'essai de trois ans, soit jusqu'au 1^{er} janvier 1995, date à laquelle il sera reconduit moyennant, le cas échéant, les adaptations d'usage.

Le Ministre signale, à l'intention du membre qui se demandait si la Communauté portuaire avait été impliquée dans les négociations, que le projet d'ordonnance a été préparé en concertation avec la direction du port et avec la communauté portuaire.

Quant aux garanties sur l'entretien, le Ministre renvoie à son exposé sur l'accord de coopération.

Il précise également que l'entretien à Bruxelles vise essentiellement le dragage. La Région octroie chaque année 100 millions pour le dragage dans sa dotation à la Société.

Elle continuera de même avec la nouvelle société.

En ce qui concerne les travaux de l'écluse de Hingene, la Région flamande a dégagé les moyens financiers sur plusieurs années pour terminer les travaux endéans les trois ou quatre ans.

Enfin, au membre qui souhaitait savoir si une extension des voies d'eau était possible, le Ministre souligne qu'aujourd'hui le tonnage suffisant de bateaux est réalisé à Bruxelles mais que la Région est limitée par les ouvrages d'art existants. Il n'y a donc pas d'élargissement possible, ni à moyen, ni à long terme.

Quant aux dispositions linguistiques contenues aux articles 32, 34, 36, 37 de la loi du 16 juin 1989, le Ministre tient à signaler qu'elles sont toutes applicables à la nouvelle société.

De Brusselse Hoofdstedelijke Executieve zal, rekening houdend met al deze bepalingen, de personeelsformatie en de taalverhouding bepalen.

Een lid zegt dat de ontbinding van de voormalige Naamloze Vennootschap Zeekanaal en de oprichting van twee gewestelijke vennootschappen in werkelijkheid economisch geen enkele zin heeft in een periode waarin het Verdrag van Maastricht ter bespreking voorligt, waarin men binnen de Twaalf, door het afschaffen van de economische grenzen, ijvert voor een (vooral) economische en monetaire unie.

Het lid is zich echter wel bewust van het feit dat dit een logisch gevolg is van de regionalisering, van de economische expansie en van de infrastructuur. De Minister doet inderdaad niets anders dan de gevolgen van deze regionalisering in de goede plooi te doen vallen.

Economisch gezien zou het beter zijn geweest het kanaal niet op te delen tussen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en het Vlaams Gewest, maar de havens te fusioneren en zelfs te denken aan één enkele as die begint in Antwerpen en eindigt in Wallonië.

Het lid stelt vast dat het samenwerkingsakkoord alleen technische, uiteraard belangrijke, elementen bevat, maar vraagt zich af of het niet goed zou zijn in het samenwerkingsakkoord ook te voorzien in permanent overleg op economisch vlak. Het zou niet goed zijn dat beide vennootschappen, die over een afstand van enkele kilometer burens zijn, gescheiden door de grens tussen beide Gewesten, elkaar beconcurreren wat de vestiging van ondernemingen betreft.

Het lid wenst te weten of dit economisch overleg reeds ergens in de teksten werd opgenomen en op welk niveau in voorkomend geval overleg zal worden gepleegd. Zullen de raden van bestuur regelmatig samenkomen of zal dit overleg gebeuren op ministerieel vlak?

Een ander lid is eveneens van oordeel dat het samenwerkingsakkoord niet een louter technische aanleg mag zijn, maar ook moet voorzien in economisch overleg tussen beide gewesten.

Het lid wenst trouwens meer uitleg over de opsplitsing van het patrimonium tussen beide nieuwe vennootschappen.

En bestaan er trouwens waarborgen wat het onderhoud van het kanaal op Vlaams grondgebied betreft?

Quand l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale fixera les cadres organique et linguistique, il respectera l'ensemble de ces dispositions.

Un membre souligne que la dissolution de l'ancienne Société anonyme du Canal et la création de deux entités régionales est en réalité un non-sens économique, à l'époque où le traité de Maastricht est en discussion et où l'on œuvre pour l'union économique et monétaire (surtout économique) au sein des Douze en supprimant les frontières économiques.

Le membre est toutefois conscient que c'est une conséquence logique de la régionalisation de l'expansion économique et de l'infrastructure. En fait, le Ministre n'a fait qu'organiser les conséquences de cette régionalisation.

D'un point de vue économique, au lieu de diviser le canal entre la Région de Bruxelles-Capitale et la Région flamande, il aurait mieux valu fusionner les ports et même, considérer un seul axe du port d'Anvers jusqu'en Wallonie.

Le membre constate que l'accord de coopération comprend exclusivement des éléments techniques qui sont bien entendu importants. Ne conviendrait-il pas également de prévoir dans l'accord de coopération une concertation permanente au niveau économique? Il ne faudrait pas que les deux sociétés avoisinantes de quelques kilomètres mais séparées par la ligne entre les deux Régions se fassent concurrence au niveau de l'implantation des entreprises.

Le membre souhaite donc savoir si cette concertation économique est déjà prévue dans les textes et, le cas échéant, à quel niveau elle aura lieu; s'agira-t-il de réunions régulières des conseils d'administration ou cette concertation s'effectuera-t-elle au niveau ministériel?

Un autre membre comprend l'intervention du membre précédent. Il croit également que l'accord de coopération ne doit pas être uniquement technique mais doit comprendre une concertation économique entre les deux Régions.

Il souhaite par ailleurs avoir des éclaircissements sur la ventilation du patrimoine entre les deux nouvelles sociétés.

Enfin, existe-t-il des garanties quant à l'entretien du canal dans la Région flamande?

Een ander lid is eveneens van mening dat het zinloos is de haven op te splitsen. Dit zou kunnen pleiten ten voordele van een uitbreiding van de Brusselse grenzen. Vilvorde en de randgemeenten zouden in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest moeten liggen.

Het lid wenst bovendien het openbaar statuut van de voormalige Naamloze Vennootschap Zeekanaal te kennen. Is zij onderworpen aan taalkundige bepalingen? Gelden dezelfde taalregels voor de nieuwe Vennootschap van het Kanaal van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest?

Tenslotte, hoeveel jobs werden er naar de nieuwe vennootschap overgedragen en hoe worden ze verdeeld?

De Minister wijst er in de eerste plaats op dat men een Gewestelijk Minister niet kan vragen geen gewestelijk beleid te voeren.

Inzake de economische coördinatie tussen de haven van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de haven van het Vlaams Gewest zal artikel 7 van het samenwerkingsakkoord dat de Minister tijdens de vergadering voorleest, het mogelijk maken dit economisch overleg te laten plaatshebben in de overlegcommissie die daarbij is ingesteld. Dit aspect zal ook in het beheerscontract worden opgenomen.

De Minister preciseert dat het overleg nog op een tweede manier kan plaatshebben, namelijk het overleg tussen de Ministers van de Vlaamse Executieve en de Ministers van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve.

Het spreekt vanzelf dat, in het kader van de ABC-as (de as Antwerpen-Brussel-Charleroi, overeenkomst die onlangs door de Minister-Voorzitter voor Brussel getekend werd) ook overleg op havenvlak zal worden gepleegd.

Ook inzake de verdeling en de opsplitsing van het patrimonium herhaalt de Minister dat het territorialiteitsprincipe zal worden toegepast. Dit zal worden opgenomen in het vóór eind 1992 uit te vaardigen besluit ter uitvoering van het koninklijk besluit van 18 december 1991.

Wat het onderhoud betreft, wijst de Minister erop dat het Vlaams Gewest miljarden voor Hingene heeft uitgetrokken en dus ook in het onderhoud investeert. De baggerwerken op het Brussels deel gebeuren in overleg met de Vlaamse overheid.

In verband met de overgang van het personeel van de vroegere vennootschap Zeekanaal naar de nieuwe Brusselse Vennootschap zegt de Minister op grond van de cijfers waarover hij thans beschikt dat 110 personen

Un autre membre estime quant à lui également qu'il a été ridicule de diviser le port. Cela pourrait plaider en faveur d'une extension des limites de Bruxelles. Vilvorde et les communes limitrophes devraient se trouver dans la Région de Bruxelles-Capitale.

Le membre souhaite par ailleurs connaître le statut public de l'ancienne Société anonyme du Canal. Était-elle soumise à des contraintes linguistiques? Et la nouvelle société du Canal dans la Région de Bruxelles-Capitale est-elle soumise aux mêmes contraintes linguistiques?

Enfin, combien d'emplois sont-ils transférés dans la nouvelle société anonyme et quelle est leur répartition?

Le Ministre souligne tout d'abord que l'on ne peut pas demander à un Ministre régional de ne pas mettre en œuvre une politique régionale.

En ce qui concerne la coordination économique entre les deux ports, celui de la Région de Bruxelles-Capitale et celui de la Région flamande, l'article 7 de l'accord de coopération, que le Ministre lit en séance, permettra via la commission de concertation qui y est prévue, d'avoir cette concertation économique. Le contrat de gestion intégrera par ailleurs également cet aspect des choses.

Le Ministre précise qu'il existe également une seconde voie de concertation, à savoir la concertation entre les Ministres de l'Exécutif flamand et de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale.

Il va de soi que dans le cadre de l'axe A B C (l'axe Anvers, Bruxelles, Charleroi, accord récemment signé par le Ministre-Président pour la Région de Bruxelles-Capitale) des concertations se mènent également au niveau portuaire.

Quant à la répartition et à la ventilation du patrimoine, le Ministre réitère que le principe de territorialité sera appliqué. Il sera repris dans l'arrêté qui exécutera l'arrêté royal du 18 décembre 1991, à prendre avant la fin de l'année 1992.

En ce qui concerne l'entretien, le Ministre souligne que la Région flamande prévoit des milliards pour Hingene. Elle investit également dans l'entretien. Le dragage effectué à Bruxelles se fait en concertation avec les autorités flamandes.

Au sujet du transfert du personnel de l'ancienne Société du Canal vers la nouvelle société bruxelloise, le Ministre informe, sur base des chiffres actuellement en sa possession, que 110 personnes seront transférées

van de 269 (in de nationale vennootschap 215 Nederlandstaligen en 54 Franstaligen) van de voormalige Naamloze Vennootschap naar de nieuwe vennootschap zullen worden ovegeheveld.

Er zullen 54 Franstaligen en 56 Nederlandstaligen in de nieuwe Brusselse vennootschap werken.

Voor de 110 overgedragen personen ziet de verdeling onder de definitieve en de tijdelijke kaders er als volgt uit:

- van de 59 vaste betrekkingen gaan er 29 naar de Franstaligen en 30 naar de Nederlandstaligen;
- van de 51 tijdelijke betrekkingen gaan er 25 naar de Franstaligen en 26 naar de Nederlandstaligen;
- onder de 110 personeelsleden zijn er 59 bedienden en 51 arbeiders.

De verdeling van het statutair en van het contractueel personeel ziet er als volgt uit

a) Statutair personeel:

- 9 leden van niveau 1: 7 Franstaligen en 2 Nederlandstaligen;
- 23 leden van niveau 2: 13 Franstaligen en 10 Nederlandstaligen;
- 13 leden van niveau 3: 5 Franstaligen en 8 Nederlandstaligen;
- 14 leden van niveau 4: 4 Franstaligen en 10 Nederlandstaligen.

b) Contractueel personeel:

- 4 leden van niveau 1: 3 Franstaligen en 1 Nederlandstalige;
- 14 leden van niveau 2: 7 Franstaligen en 7 Nederlandstaligen;
- 8 leden van niveau 3: 4 Franstaligen en 4 Nederlandstaligen;
- 25 leden van niveau 4: 11 Franstaligen en 14 Nederlandstaligen.

De Minister preciseert voorts dat er bij de Naamloze Vennootschap Zeekanaal geen taalkader was doch dat zulk een kader, met toepassing van de artikelen 32 tot 37 van de zoëven aangehaalde wet van 16 juni 1989 verplicht zal zijn voor de nieuwe vennootschap.

vers la nouvelle société sur un total de 269 dans l'ancienne société, la répartition dans la société nationale étant de 215 néerlandophones et de 54 francophones.

Dans la nouvelle société bruxelloise il y aura 54 francophones et 56 néerlandophones.

Parmi les 110 personnes transférées, la répartition entre cadres définitifs et temporaires est la suivante:

- sur les 59 postes de travail définitifs, 29 reviennent aux francophones et 30 aux néerlandophones;
- sur les 51 temporaires, 25 sont pour les francophones et 26 pour les néerlandophones;
- sur les 110 personnes, 59 sont des employés, 51 sont des ouvriers.

La répartition entre le personnel statutaire et le personnel contractuel est ventilé de la manière suivante:

a) Personnel statutaire:

- 9 niveaux 1, dont 7 francophones et 2 néerlandophones;
- 23 niveaux 2, dont 13 francophones et 10 néerlandophones;
- 13 niveaux 3, dont 5 francophones et 8 néerlandophones;
- 14 niveaux 4, dont 4 francophones et 10 néerlandophones.

b) Personnel contractuel:

- 4 niveaux 1, dont 3 francophones et 1 néerlandophone;
- 14 niveaux 2, dont 7 francophones et 7 néerlandophones;
- 8 niveaux 3, dont 4 francophones et 4 néerlandophones;
- 25 niveaux 4, dont 11 francophones et 14 néerlandophones.

Le Ministre précise encore qu'il n'y avait pas de cadre linguistique dans la Société anonyme du Canal, mais qu'un tel cadre sera obligatoire pour la nouvelle société en application des articles 32 à 37 de la loi du 16 juin 1989 évoquée précédemment.

III. ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

Artikel 1

Artikel 1 wordt aangenomen bij eenparigheid (14 stemmen).

Artikel 2

Een lid wenst informatie inzake het tweede lid.

Welke zijn de eventuele afwijkingen? Is de Brusselse Hoofdstedelijke Raad bevoegd om inzake naamloze vennootschappen af te wijken van de burgerrechtelijke regels?

De Minister zegt dat de nieuwe vennootschap een vennootschap sui generis is; het is geen naamloze vennootschap, geen coöperatieve vennootschap en geen vereniging zonder winstoogmerk.

In dit geval blijkt het sui generis-karakter uit het feit dat behoudens afwijking de vennootschap onderworpen is aan de bepalingen van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen en in het bijzonder de bepalingen betreffende de naamloze vennootschappen.

Waarom is de nieuwe Vennootschap geen naamloze vennootschap meer zoals de Naamloze Vennootschap Zeekanaal?

Om die keuze te maken steunde de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve op het advies van de Raad van State over het ontwerp van decreet betreffende de diensten van het openbaar vervoer van personen in het Waalse Gewest.

Het oorspronkelijke ontwerp bepaalde dat de SRWT (de Waalse Gewestelijke Vervoermaatschappij) een naamloze vennootschap zou zijn. De Raad van State stelde dat de Gewesten niet bevoegd waren om van de wetten op de handelsvennootschappen af te wijken en dat er bijgevolg, zo ze zouden beslissen een instelling van openbaar nut op te richten onder vorm van een naamloze vennootschap, geen sprake van kon zijn van de wetten op de naamloze vennootschappen af te wijken.

Welnu, het ontwerp week er van af; daarom nam de Waalse Gewestraad de formule aan die ook in het huidige ontwerp staat.

U moet tevens weten dat de statuten van de Naamloze Vennootschap Zeekanaal afweken van de wetten op de handelsvennootschappen, wat ook nog mogelijk is voor de nieuwe vennootschap op basis van de tekst van artikel 2.

III. DISCUSSION DES ARTICLES

Article 1^{er}

L'article 1^{er} est adopté à l'unanimité (14 voix).

Article 2

Un membre souhaite avoir des informations en ce qui concerne le deuxième alinéa.

Quelles sont les dérogations éventuelles prévues? Le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale est-il habilité à déroger sur des questions de droit civil sur les sociétés anonymes?

Le Ministre précise que la nouvelle société est une société sui generis; elle n'est classée ni parmi les sociétés anonymes ni parmi les sociétés coopératives, ni parmi les associations sans but lucratif.

Dans le cas présent, le caractère sui generis se manifeste par le fait que la société est soumise aux dispositions des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, et plus particulièrement celles relatives aux sociétés anonymes, sauf dérogation.

Pourquoi la nouvelle Société n'est-elle plus une société anonyme comme l'est la Société anonyme du Canal?

Pour faire ce choix, l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale s'est basé sur l'avis donné par le Conseil d'Etat à propos du projet de décret relatif au service de transports publics de personnes en Région wallonne.

Le projet initial prévoyait que la SRWT serait une société anonyme. Le Conseil d'Etat précisa que les Régions n'étaient pas habilitées à déroger aux lois sur les sociétés commerciales et que, dès lors, si elles décidaient de créer un organisme d'intérêt public dans la forme d'une société anonyme, il ne pouvait être question de déroger aux dispositions des lois sur les sociétés anonymes.

Or, le projet y dérogeait; c'est pourquoi le Conseil régional wallon adopta la formule qui est également retenue dans l'actuel projet.

Il faut encore savoir que les statuts de la Société anonyme du Canal dérogeaient aux lois sur les sociétés commerciales, ce qui sera encore possible de la même manière pour la nouvelle société sur la base de la formule retenue dans l'article 2.

Een lid wenst te weten of «de Vennootschap» de definitieve naam wordt van de nieuwe Vennootschap.

De Minister preciseert dat de benaming van de nieuwe vennootschap in de statuten zal worden overgenomen: de benaming «Haven van Brussel» vindt steeds meer ingang zoals dat het geval is met de havens van Charleroi, Luik en Namen.

Artikel 2 wordt aangenomen bij eenparigheid (13 stemmen).

Artikel 3

Een lid herhaalt dat zijn fractie houdt aan de openbare verankering van de nieuwe Vennootschap. Naar zijn mening moet het dus duidelijk zijn dat de nieuwe aandeelhouders slechts publiekrechtelijke rechtspersonen kunnen zijn.

De Minister meent dat dit een technische verduidelijking is en dient een amendement in die zin in (amendement nr. 9). Dit amendement beoogt aan het slot van het vijfde lid de volgende zin toe te voegen:

«Elke nieuwe vennoot moet een publiekrechtelijke rechtspersoon zijn».

Een lid wenst te weten wat er gebeurt in het geval van de splitsing van de provincie Brabant. Indien de provincie Brabant niet meer bevoegd is voor Brussel, moet ze dan nog steeds worden vermeld in het eerste lid van artikel 3?

De Minister verduidelijkt dat de ordonnantie waarschijnlijk zal worden aangenomen vóór dit nieuwe gegeven op nationaal vlak aan de orde komt en dat de rechten van de Provincie Brabant moeten gewaarborgd worden.

Een lid wenst in verband met het derde lid, waar staat dat de Executieve één of meer vennoten kan toelaten, te weten of de Executieve reeds aan iemand in het bijzonder denkt?

De Minister verduidelijkt dat het om de GIMB gaat (zoals dit het geval was met de MIVB).

Een lid vraagt waarom er een beperking is op de GIMB en waarom het bedrag van het maatschappelijk kapitaal niet in deze ordonnantie werd ingeschreven?

De Minister verduidelijkt dat het kapitaal niet werd ingeschreven omdat het kapitaal toegekend aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en aan de provincie Brabant moet bepaald worden door een koninklijk besluit overeenkomstig de verdelingstechniek die ingeschreven staat in artikel 9 van het koninklijk besluit betreffende de opheffing van de Naamloze Vennootschap Zeekanaal (met name de proportionele verdeling van de territoriale investeringen die door het kapitaal gefinancierd werden aan de historische prijs).

Un membre souhaite savoir si la nouvelle société s'appellera définitivement «la Société».

Le Ministre précise que les statuts reprendront la dénomination de la nouvelle société; l'on s'oriente vers l'appellation «Port de Bruxelles» comme pour les ports de Charleroi, Liège et Namur.

L'article 2 est adopté à l'unanimité (13 voix).

Article 3

Un membre réitère l'attachement de son groupe à l'ancrage public de la nouvelle Société. Il estime dès lors qu'il convient de préciser que les nouveaux associés ne pourront être que des personnes morales de droit public.

Le Ministre estime qu'il s'agit d'une précision technique et il dépose un amendement en ce sens (amendement n° 9). Cet amendement vise à rajouter in fine du cinquième alinéa la phrase suivante:

«Tout nouvel associé devra être une personne morale de droit public».

Un membre souhaite savoir ce qui se passe dans le cas de la scission de la Province de Brabant. Si la Province de Brabant n'a plus de compétences sur Bruxelles faut-il toujours la mentionner au premier alinéa de l'article 3?

Le Ministre précise que l'ordonnance sera vraisemblablement adoptée avant cette nouvelle donnée au niveau national et qu'il faut donc sauvegarder les droits de la Province de Brabant.

Un membre souhaite savoir si au troisième alinéa où il est précisé que l'Exécutif peut admettre un ou plusieurs associés, l'Exécutif pense déjà à quelqu'un en particulier?

Le Ministre précise qu'il s'agit de la SRIB (comme ce fût le cas pour la STIB).

Un membre se demande pourquoi il y a une limitation à la SRIB et pourquoi le montant du capital social n'a pas été inscrit dans l'ordonnance?

Le Ministre précise que le capital n'a pas été inscrit parce que le montant du capital attribué à la Région de Bruxelles-Capitale et à la Province de Brabant doit être déterminé dans un arrêté royal, encore à prendre, selon la technique de répartition prévue à cet effet à l'article 9 de l'arrêté royal relatif à la dissolution de la Société anonyme du Canal (à savoir répartition proportionnellement aux investissements territoriaux financés au prix historique par le capital).

Bovendien zullen de aandelen van elk van de vennoten in de nieuwe vennootschap die bijgevolg van te voren bij ordonnantie moet worden opgericht, bij ditzelfde koninklijk besluit worden toegewezen. Vandaar het in artikel 3 voorgestelde procédé.

Een lid vraagt waarom amendement nr. 9 geen nieuw lid zou invoeren zodat terzelfdertijd naar het derde en vijfde lid zou kunnen verwezen worden.

Een ander lid meent dat het amendement slechts op het vijfde lid betrekking heeft. Hij beoogt inderdaad de toekomst veilig te stellen. De enige hypothese die op dit ogenblik onmogelijk is, is de kapitaalverhoging. Bijgevolg is het slechts in het geval dat de algemene vergadering met de vereiste meerderheid uitspraak doet over deze wijziging dat elke nieuwe vennoot een publiekrechtelijke rechtspersoon zou moeten zijn.

Het derde lid heeft enkel betrekking op de eerste algemene vergadering en in dit geval heeft de Minister verduidelijkt dat er in dit stadium een grendel bestaat voor de toekomst.

Een lid vraagt zich af, of men, om alle dubbelzinnigheid te vermijden, niet beter in het amendement de woorden «in dit geval» zou toevoegen.

Het subamendement wordt door de Minister en de commissieleden aangenomen.

Het gesubamendeerde amendement nr. 9 wordt aangenomen met 12 stemmen, bij 1 onthouding.

Het aldus geamendeerde artikel 3 wordt aangenomen met 11 stemmen, bij 2 onthoudingen.

Artikel 4

Een lid meent bij de lezing van het advies van de Raad van State, dat er verwarring mogelijk is tussen het bestek en het beheerscontract.

De Minister benadrukt dat dit punt werd verduidelijkt in de memorie van toelichting.

Een ander lid wenst te weten hoe het bestek kan gewijzigd worden.

De Minister zegt dat de Executieve daartoe telkens een nieuw besluit zal moeten uitvaardigen want het is een unilaterale en geen bilaterale overeenkomst zoals het beheerscontract.

Zal de geringste wijziging bijgevolg een gedeeltelijk opnieuw onderhandelen van het bestek tot gevolg hebben?

De Minister antwoordt bevestigend.

Par ailleurs, ce même arrêté royal attribuera les parts de chacun des associés dans la nouvelle société qui doit donc être créée auparavant par ordonnance, d'où la technique proposée à l'article 3.

Un membre se demande pourquoi l'amendement n° 9 ne ferait pas l'objet d'un nouvel alinéa pour pouvoir se référer à la fois au troisième et au cinquième alinéas.

Un autre membre estime, quant à lui, que l'amendement ne porte que sur le cinquième alinéa. Il vise en effet à verrouiller l'avenir. La seule hypothèse qui ne soit pas à l'heure actuelle applicable, est celle de l'augmentation du capital. Dès lors, ce n'est que dans le cas où l'assemblée générale statuerait à la majorité requise pour cette modification que tout nouvel associé devra être une personne morale de droit public.

Le troisième alinéa ne concerne que la première assemblée générale et, dans ce cas, le Ministre a précisé qu'il y a à ce stade un verrou pour l'avenir.

Un membre se demande, pour lever toute équivoque, s'il ne vaudrait pas mieux spécifier l'amendement en rajoutant les mots «Dans ce cas,».

Le sous-amendement est accepté par le Ministre et les commissaires.

L'amendement 9, sous-amendé, est adopté par 12 voix et 1 abstention.

L'article 3, tel qu'amendé, est adopté par 11 voix et 2 abstentions.

Article 4

Un membre estime qu'à la lecture de l'avis du Conseil d'Etat, il y a une confusion possible entre le cahier des charges et le contrat de gestion.

Le Ministre souligne que dans l'exposé des motifs ce point a été explicité.

Un autre membre souhaite savoir comment modifier le cahier des charges.

Le Ministre précise que pour ce faire l'Exécutif devra édicter chaque fois un nouvel arrêté car il s'agit d'un acte unilatéral et non d'un acte bilatéral, comme le contrat de gestion.

La moindre modification entraînera-t-elle dès lors une renégociation partielle du cahier des charges?

Le Ministre répond par l'affirmative.

Artikel 4 wordt aangenomen bij eenparigheid (13 stemmen).

Artikel 5

Een lid benadrukt dat dit een van de artikelen is die de meeste aandacht kregen bij de bespreking van het ontwerp van ordonnantie betreffende de organisatie van het openbaar vervoer in het Brussels-Hoofdstedelijk Gewest. Het gaat om de bilaterale overeenkomst: het beheerscontract.

Volgens het lid is dit voor de ter tafel liggende ordonnantie hetzelfde.

In het eerste lid stelt het lid een belangrijk verschil vast ten opzichte van de vroegere statuten evenals ten opzichte van de toestand van de onroerende goederen.

Om de havenactiviteit te beheren is er inderdaad soepelheid en dynamisme vereist. Nochtans moet het belangrijkste kapitaal van de Vennootschap, dit wil zeggen het onroerend erfgoed, beschermd worden. Dit is een belangrijk verschil met de MIVB-ordonnantie.

Het onroerend erfgoed van de nieuwe vennootschap moet onvervreemdbaar blijven. Maar er staat geschreven in 1°: «... de huur, de verwerving en de vervreemding van de roerende en onroerende goederen,...».

Het lid benadrukt dat het vermogen van de vennootschap niet vatbaar voor beslag is en onvervreemdbaar is en dat dat zo moet blijven. Deze regels werden trouwens overgenomen door de stichtende vennoten die ze in de statuten hadden opgenomen.

Het lid herinnert eraan dat de nieuwe vennootschap een parastatale B zal zijn, die goederen bezit die staatseigendom zijn en, per definitie, niet vatbaar voor beslag.

Hij meent dat de fout in artikel 5, gelet op de wil die de Executieve te kennen heeft gegeven, wellicht te wijten is aan een te snelle redactie. Dit kan met een technisch amendement worden rechtgezet.

De Minister geeft toe dat de Raad van State in zijn advies benadrukt heeft dat de vervreemding van onroerende goederen niet mogelijk was zonder voorafgaandelijke afstand vanwege de Executieve.

Hij dient een amendement nr. 10 in met het doel het woord «vervreemding» te doen vervallen en op het einde van primo, de volgende woorden toe te voegen:

L'article 4 est adopté à l'unanimité (13 voix).

Article 5

Un membre souligne qu'il s'agit de l'un des articles ayant retenu le plus l'attention lors de la discussion sur le projet d'ordonnance relatif à l'organisation des transports en commun dans la Région de Bruxelles-Capitale. Il s'agit de l'acte bilatéral: le contrat de gestion.

Le membre pense que dans l'ordonnance en discussion il en va de même.

Le membre constate au premier alinéa une différence essentielle par rapport aux statuts antérieurs ainsi qu'à la situation des biens immobiliers.

Il convient certes d'avoir une souplesse et un dynamisme pour gérer l'activité portuaire. Il n'empêche qu'il faut protéger le capital essentiel de la société, c'est-à-dire le patrimoine immobilier. Il s'agit ici d'une différence sensible par rapport à l'ordonnance STIB.

Le patrimoine immobilier de la nouvelle société doit rester inaliénable. Or il est écrit au 1°: «... la location, l'acquisition et l'aliénation des biens mobiliers et immobiliers,...».

Le membre souligne qu'il convient impérativement de préserver le caractère d'insaisissabilité et d'inaliénabilité du patrimoine de la société. Les règles avaient d'ailleurs été reprises par les associés fondateurs, qui les avaient fait figurer dans les statuts.

Le membre rappelle que la nouvelle société sera un parastatal B, qui possède des biens qui appartiennent au domaine public, par définition insaisissables.

Il considère que, compte tenu de la volonté exprimée par l'Exécutif le défaut contenu dans l'article 5 est certainement imputable à une rédaction trop rapide. Un amendement technique devra donc suffire pour corriger, dans le sens voulu, l'article.

Le Ministre reconnaît que, dans son avis, le Conseil d'Etat soulignait que l'aliénation des biens immobiliers n'était pas possible sans désaffectation préalable de la part de l'Exécutif.

Il dépose un amendement n° 10 visant à supprimer le mot «aliénation» et visant à rajouter in fine du primo les mots suivants:

«De onroerende goederen van de vennootschap zijn niet vatbaar voor beslag en onverjaarbaar; ze kunnen slechts worden vervreemd met instemming van de Executieve en op de voordracht van de raad van bestuur van de Vennootschap».

Een lid meent dat in de MIVB-ordonnantie de deelneming van de vakorganisaties in de onderhandeling van het beheerscontract beter naar voren kwam.

Het lid onderstreept dat de sociale vrede in de onderneming wordt gewaarborgd door de vakorganisaties volledig bij de onderhandelingen te betrekken.

De Minister antwoordt dat dit in de ordonnantie inzake de organisatie van het gemeenschappelijk vervoer in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ook vastgelegd werd voor de sociale partners.

Een ander lid benadrukt dat er in artikel 3 van genoemde ordonnantie is bepaald dat: «over het beheerscontract zal voorafgaandelijk worden onderhandeld met de sociale partners, in naleving van artikel 14 van deze ordonnantie».

De Minister zegt dat de Raad van State een andere formulering heeft aanbevolen die hij letterlijk heeft overgenomen in het ontwerp.

Het lid dat het probleem van de vakorganisaties heeft opgeworpen, wenst te weten wat men verstaat onder de woorden «de representatieve werkgeversorganisaties betrekken bij de onderhandelingen over het beheerscontract».

De Minister leest het advies van de Raad van State (blz. 22): «ten einde de bedoeling van de stellers van de ontworpen ordonnantie nauwkeuriger weer te geven, zou het beter zijn het tweede lid als volgt te redigeren:

«De (sociale partners) worden betrokken bij de onderhandelingen over het beheerscontract.»

De Minister verduidelijkt daarenboven dat deze zin volledig dezelfde betekenis heeft als de zin van de MIVB-ordonnantie en dat op dezelfde manier zal gewerkt worden.

Volgens een lid zijn de doelstellingen van het beheerscontract de weerspiegeling van het beleid dat gezamenlijk door de Vennootschap en de Executieve wordt gevoerd. Welnu, het kanaal is van zeer groot belang voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest dat geen andere waterweg heeft (de Zenne is een riool geworden).

«Les biens immeubles de la société sont insaisissables et imprescriptibles; ils ne peuvent être aliénés qu'avec l'accord de l'Exécutif et sur proposition du conseil d'administration de la Société».

Un membre estime que dans l'ordonnance STIB la participation des organisations syndicales dans la négociation du contrat de gestion était mieux précisée.

Le membre souligne qu'associer pleinement les organisations syndicales dans la négociation assure la paix sociale dans l'entreprise.

Le Ministre répond que dans l'ordonnance relative à l'organisation des transports en commun dans la Région de Bruxelles-Capitale, la même chose est prévue en ce qui concerne les partenaires sociaux.

Un autre membre souligne qu'à l'article 3 de ladite ordonnance il est stipulé que «le contrat de gestion aura préalablement été négocié avec les partenaires sociaux dans le respect de l'article 14 de la présente ordonnance».

Le Ministre spécifie que le Conseil d'Etat a recommandé une autre formulation, qu'il a reprise textuellement dans le projet.

Le membre qui a soulevé le problème des organisations syndicales souhaite savoir ce que l'on entend par les mots «associer les organisations représentatives des travailleurs».

Le Ministre lit l'avis du Conseil d'Etat (page 22): «... pour traduire plus exactement les intentions des auteurs de l'ordonnance en projet, il vaut mieux rédiger l'alinéa 2 de la manière suivante:

«Les (partenaires sociaux) sont associés à la négociation du contrat de gestion.»

Le Ministre spécifie en outre que cette phrase a exactement le même sens que celle reprise dans l'ordonnance relative à la STIB et que les mêmes pratiques seront adoptées.

Un membre souligne que les objectifs du contrat de gestion traduisent la politique poursuivie en commun par la Société et l'Exécutif. Or, le canal joue un rôle central pour la Région de Bruxelles-Capitale qui n'a pas d'autre voie d'eau, la Senne en étant réduite à un égout.

Het lid wenst te weten in welke mate de integratie van het kanaal in het stedelijk net voorzien is in de doelstellingen van het beheerscontract.

In het geval daarin niet is voorzien, zal de Vennootschap zelf deze doelstelling verwezenlijken of is het integendeel een taak van de Executieve?

De Minister benadrukt dat de in het beheerscontract beoogde doelstellingen vele kenmerken hebben en dat de doelstelling waarvan sprake, ook op de lijst staat.

Het lid vraagt in welke mate men op het einde van 1° kan toevoegen « en de integratie van het stedelijk weefsel ».

De Minister onderstreept dat de doelstellingen in primo niet volledig zijn overgenomen en bijgevolg past het niet deze woorden over te nemen want dat zou de inhoud van primo verminderen. Dit maakt echter deel uit van de talrijke doelstellingen die door het beheerscontract worden nagestreefd.

Een lid benadrukt dat de hoofdroeping van de nieuwe vennootschap industrieel is en dat de integratie van de activiteiten van de nieuwe vennootschap in het stadsweefsel zeker niet tot de voornaamste doelstellingen behoort. Verschillende leden sluiten zich bij dit standpunt aan.

Een lid wenst de probleemstelling van de sancties aan te snijden. Hij onderstreept dat tertio, «De sancties wanneer een partij haar verbintenissen niet nakomt», een vernieuwing is ten opzichte van de MIVB-ordonnantie waar dit niet in opgenomen was.

Het lid wenst te weten wie door deze sancties wordt beoogd. Is dit de raad van bestuur of de leidende ambtenaar?

De Minister merkt op dat het punt met betrekking tot de sancties letterlijk in de MIVB-ordonnantie staat.

Inzake sancties bij niet-naleving van een gedeelte van de verplichtingen van het beheerscontract verduidelijkt hij dat er het volgende onderscheid moet worden gemaakt:

* wat het Gewest betreft:

indien het Gewest haar financiële verbintenissen niet nakomt, zal het Gewest de kosten dragen van eventuele laattijdige betalingen; deze kosten zullen dag na dag worden berekend met verwijzing naar de BIBOR-voet, vanaf de eerste dag volgend op de vervaldag tot de datum van ontvangst van de betrokken betaling.

* wat de Vennootschap betreft:

Le membre souhaite savoir dans quelle mesure l'intégration du canal dans le réseau urbain est prévue à travers les objectifs poursuivis au niveau du contrat de gestion.

Dans le cas où cela n'est pas prévu, est-ce un objectif à réaliser par la Société elle-même ou au contraire est-ce une tâche de l'Exécutif?

Le Ministre souligne que les objectifs poursuivis dans le contrat de gestion ont de multiples facettes et que l'objectif dont question fait partie de la liste.

Le membre demande dans quelle mesure on peut rajouter à la fin du primo «et l'intégration dans le tissu urbain».

Le Ministre souligne qu'au primo les objectifs ne sont pas repris de manière exhaustive; il ne convient pas de reprendre ces mots parce que cela réduirait le contenu du primo. Cela fait partie des multiples objectifs poursuivis par le contrat de gestion.

Un membre souligne que la vocation essentielle de la nouvelle société est une vocation industrielle et que l'intégration des activités de la nouvelle société dans le tissu urbain n'est certes pas un des objectifs premiers. Plusieurs membres se rallient à ce point de vue.

Un membre souhaite aborder la problématique des sanctions. Il souligne que le tertio, qui prévoit que «Les sanctions en cas de non-respect par une partie de ses engagements» est une innovation par rapport à l'ordonnance relative à la STIB où ce point ne figurait pas dans le corps de l'ordonnance.

Le membre souhaite savoir qui est visé par les sanctions. Est-ce le conseil d'administration ou le fonctionnaire dirigeant?

Le Ministre répond que le point relatif aux sanctions est repris textuellement de l'ordonnance STIB.

Il précise qu'en ce qui concerne les sanctions en cas de non-respect par une partie des obligations du contrat de gestion, il faut faire la distinction suivante:

* en ce qui concerne la Région:

si la Région ne remplit pas ses engagements financiers, la Région supportera le coût généré par ses éventuels retards de paiement; ce coût sera calculé au jour le jour en référence au taux BIBOR, à dater du premier jour qui suit l'échéance jusqu'à date valeur de réception du paiement concerné;

* en ce qui concerne la Société:

de sanctie zal overwegend van morele aard zijn, want men kan onmogelijk een stelsel overwegen met financiële straffen die slechts voor het Gewest van toepassing zouden zijn. Aangezien de financiële middelen van de Vennootschap bepaald zijn, zal ze bijgevolg in ieder geval verplicht zijn de door het contract op financieel vlak gestelde doelstellingen na te leven. Men kan zich eveneens inbeelden dat er, in geval van deficit van de Vennootschap, rekening mee zal worden gehouden bij de herziening van het contract dat zal moeten worden onderhandeld.

Het lid wenst te weten welke instantie echt wordt beoogd.

De Minister zegt dat het de raad van bestuur is, maar in het kader van zijn antwoord.

Een lid verbaast zich over het antwoord van de Minister over de sancties.

Het lid ziet de sancties als een soort strafbepalingen zoals in privaatrechtelijke contracten, bijvoorbeeld nalatigheidsintresten die ambtshalve worden geheven. Dergelijke sancties die door het beheerscontract worden opgelegd kunnen straf stellen op het niet nakomen van de contractuele verplichtingen door zowel de Vennootschap als het Gewest.

De Minister benadrukt dat het dezelfde formule is als in het ontwerp van ordonnantie met betrekking tot de organisatie van het gemeenschappelijk vervoer in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Het gaat wat de nieuwe vennootschap betreft, in feite om morele sancties; echte sancties zouden pas bij de nieuwe onderhandeling over het beheerscontract voelbaar worden. Wat het Gewest betreft, zijn het inderdaad strafbepalingen.

Een lid meent dat de sancties inderdaad strafbepalingen zijn in de zin van een privaatrechtelijke overeenkomst en dat wat hierboven over de raad van bestuur werd gezegd, moet weggelaten worden.

Het lid herinnert eraan dat er in de MIVB-ordonnantie inzake sancties niets is bepaald.

Een lid wenst bevestiging over tertio. Verwijzen de partijen alleen naar de Executieve en naar de Vennootschap en niet naar eventuele huurders?

De Minister beaamt dit.

Een lid komt terug op het punt van de integratie in het stadsweefsel.

Dit is volgens hem een belangrijke doelstelling.

la sanction sera surtout de nature morale puisqu'il est impossible d'envisager un système de peines financières, lesquelles ne pourraient être infligées qu'à la Région. Toutefois, les moyens financiers de la Société étant arrêtés, celle-ci sera contrainte de respecter, en tout cas au plan financier, les objectifs fixés au contrat. On peut également imaginer qu'en cas de déficit de la Société, il en sera tenu compte quand la révision du contrat devra être négociée.

Le membre souhaite savoir quelle est exactement la personnalité qui est visée.

Le Ministre précise qu'il s'agit du conseil d'administration, mais dans le cadre de ce qu'il vient de répondre.

Un membre s'étonne de la réponse du Ministre en ce qui concerne les sanctions.

Le membre entend les sanctions comme un système de type clauses pénales dans les contrats de droit privé, par exemple des intérêts de retard, à accorder d'office. De telles sanctions, prévues dans le contrat de gestion, peuvent aussi bien sanctionner des manquements aux obligations contractuelles de la Société que de la Région.

Le Ministre souligne qu'il s'agit de la même formule utilisée dans le projet d'ordonnance relatif à l'organisation des transports en commun dans la Région de Bruxelles-Capitale. Ce sont pour ce qui concerne la nouvelle société, en fait des sanctions morales et les véritables sanctions se marqueraient lors de la renégociation du contrat de gestion. Pour ce qui est de la Région, il s'agit bien de clauses pénales.

Un membre estime qu'il doit être souligné que les sanctions s'entendent bien au même titre que les clauses pénales dans le cadre d'un contrat de droit privé et qu'il convient de gommer ce qui a été dit auparavant sur le conseil d'administration.

Le membre rappelle que rien n'est prévu dans l'ordonnance STIB en ce qui concerne les sanctions.

Un membre souhaite avoir confirmation au sujet de tertio. Les parties font uniquement référence à l'Exécutif et à la Société et pas à des locataires éventuels?

Le Ministre répond par l'affirmative.

Un membre revient sur le point de l'intégration dans le tissu urbain.

Ce membre estime qu'il s'agit d'un objectif important.

De Minister herhaalt dat hij de tekst niet kan veranderen, dat het een doelstelling tussen de andere doelstellingen is; primo is geen volledige lijst met alle doelstellingen.

Een lid zou willen dat er in quarto a) wordt verduidelijkt dat de vaststelling van de tarieven zal gebeuren met verwijzing naar de gebruikelijke haventarieven

De Minister is er niet tegen dat dit in het verslag wordt opgenomen. Hij benadrukt echter dat er een debat zou kunnen ontstaan over het woord «gebruikelijk».

Amendement nr. 11 wordt aangenomen bij eenparigheid (12 stemmen).

Het aldus geamendeerde artikel 12 wordt aangenomen met 12 stemmen, bij 1 onthouding.

Artikel 6

Een lid wenst te weten waarom het college van financieel commissarissen bij de organen van de Vennootschap wordt gerangschikt hoewel dit college slechts interne controle uitoefent en geen beslissingsmacht heeft inzake het beleid van de Vennootschap noch a fortiori verbintenissen mag aangaan met derden in naam van de Vennootschap.

De Minister onderstreept dat dit college op dezelfde voet moet worden behandeld als de andere organen van de Vennootschap want het heeft een zeer belangrijke taak, met name de controle van de rekeningen.

De Executieve heeft trouwens deze zaken gerationaliseerd aangezien zij de Inspecteur van Financiën, de Revisor en vijf commissarissen die vroeger deelmaakten van het Controle-orgaan van de Naamloze Vennootschap Zeekanaal in dit nieuwe college heeft bijeengebracht.

Het lid wenst te weten of de financieel commissarissen als bewijs van eer bij de organen van de Vennootschap worden ingedeeld dan wel of dit uit juridisch oogpunt andere gevolgen heeft.

Het lid zal daarover een vraag stellen bij artikel 8.

Wat de in tertio voorziene adjunct-leidende ambenaar betreft, vraagt een lid zich af of de taalpariteit niet voldoende gewaarborgd is door te stellen dat een Voorzitter en een Ondervoorzitter tot een verschillende taalrol behoren. Een functie van hoger kaderlid zou aldus kunnen worden uitgespaard.

Le Ministre réitère qu'il ne peut changer le texte et que c'est un des objectifs parmi les autres; le primo n'est pas une liste exhaustive de tous les objectifs.

Un membre souhaiterait qu'il soit précisé au quarto a) que la fixation des tarifs s'effectuera par référence aux tarifs portuaires usuellement pratiqués.

Le Ministre ne voit pas d'inconvénient à ce que cela figure au rapport. Il souligne toutefois qu'un débat pourrait être porté sur le mot «usuellement».

L'amendement n° 10 est adopté à l'unanimité (12 voix).

L'article 12, tel qu'amendé, est adopté par 12 voix et 1 abstention.

Article 6

Un membre souhaite savoir pourquoi le collège des commissaires aux comptes est rangé parmi les organes de la Société alors que ce collège n'a qu'une mission de contrôle interne et n'a pas le pouvoir de prendre des décisions sur la gestion même de la Société ni a fortiori d'engager la Société vis-à-vis de tiers.

Le Ministre souligne que ce collège doit être traité et donc mis sur le même pied que les autres organes de la société car il joue un rôle essentiel, à savoir la vérification des comptes.

L'Exécutif a d'ailleurs procédé à une rationalisation en la matière puisqu'il a rassemblé l'Inspecteur des Finances, le Réviseur et les cinq commissaires qui composaient précédemment l'organe de contrôle de la Société anonyme du Canal dans ce nouveau collège.

Le membre souhaite savoir si c'est à titre honorifique que les commissaires aux comptes sont rangés parmi les organes de la société ou si, juridiquement, cela comporte d'autres effets.

Le membre aura une question à ce propos à l'article 8.

Un membre se demande, à propos du fonctionnaire dirigeant adjoint prévu au tertio, si pour assurer la parité linguistique, le choix d'un Président et d'un Vice-Président de rôle linguistique différent ne peut suffir. L'économie d'un cadre supérieur aurait ainsi pu être réalisée.

Wat de adjunct-leidende ambtenaar betreft, deelt de Minister de naar voren gebrachte argumentering niet.

Inderdaad, artikel 36 van de wet van 16 juni 1989 bepaalt dat artikel 7, §§ 3 tot 9, van toepassing is op de nieuwe vennootschap. Dit artikel legt, wat men vandaag het Sint-Andriesskruis noemt, op. Er kan niet van worden afgeweken.

Een lid wenst te weten in welke hoedanigheid de leidende ambtenaar en de adjunct-leidende ambtenaar aan de debatten van de raad van bestuur zullen deelnemen.

De Minister zegt dat dit punt in de statuten zal worden behandeld en dat ze waarschijnlijk aan de raad van bestuur zullen deelnemen met raadgevende stem.

Een lid wenst te weten of de Commissie over het bestek, het beheerscontract en de statuten zal beschikken. Op welk ogenblik zal de Commissie deze drie stukken krijgen en zal ze erover kunnen beraadslagen?

Zoals gebeurde voor de MIVB-ordonnantie zal de Minister deze drie stukken ter informatie aan de commissie mededelen ten gepaste tijde. Er zal een gedachtenwisseling over plaatsgrijpen.

Een lid benadrukt dat volgens de gebruikelijke procedure, de stukken moeten worden medegedeeld aan de Brusselse Hoofdstedelijke Raad.

De Minister verduidelijkt dat de Raad de stukken aan de Commissie voor de Infrastructuur ter informatie kan mededelen.

Een lid trekt de amendementen nrs 2 en 7 in die respectievelijk werden ingediend op artikel 9 en op artikel 16.

Artikel 6 wordt bij eenparigheid aangenomen (9 stemmen).

Artikel 7

Artikel 7 wordt bij eenparigheid aangenomen (10 stemmen).

Artikel 8

Een amendement beoogt een vertegenwoordiging van het personeel in de raad van bestuur te waarborgen. Volgens de ordonnantie moet deze vertegenwoordiging inderdaad in de raad van bestuur worden gewaarborgd, in de mate waarin zij een afwijking op de klassieke samenstelling van de raden van bestuur betekent.

En ce qui concerne le fonctionnaire dirigeant adjoint, le Ministre ne partage pas l'argumentation avancée.

En effet, l'article 36 de la loi du 16 juin 1989 indique que l'article 7, §§ 3 à 9, s'applique à la nouvelle société. Cet article impose ce que l'on appelle aujourd'hui la croix de Saint-André. Il ne peut y être dérogé.

Un membre souhaite savoir à quel titre le fonctionnaire dirigeant et le fonctionnaire dirigeant adjoint assisteront aux conseils d'administration.

Le Ministre informe que ce point sera traité par les statuts et que, vraisemblablement, ils assisteront au conseil d'administration avec voix consultative.

Un membre souhaite savoir si la Commission disposera du cahier des charges, du contrat de gestion et des statuts. A quel moment la Commission aura-t-elle ces trois documents et pourra-t-elle en délibérer?

Conformément à ce qui s'est fait dans le cadre de l'ordonnance STIB, le Ministre présentera ces trois documents pour information à la commission en temps utile. Il y aura dès lors un échange de vues.

Un membre souligne que la procédure en usage est la communication au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale.

Le Ministre précise que le Conseil peut communiquer les documents à la Commission de l'Infrastructure pour information.

Un membre retire les amendements n° 2 et 7 déposés respectivement à l'article 9 et à l'article 16.

L'article 6 est adopté à l'unanimité (9 voix).

Article 7

L'article 7 est adopté à l'unanimité (10 voix).

Article 8

Un amendement vise à assurer une représentation du personnel au sein du conseil d'administration. Elle doit en effet être garantie au sein du conseil d'administration par l'ordonnance dans la mesure où elle constitue une dérogation à la composition classique des conseils d'administration.

De Minister kan het amendement niet aannemen, want de nieuwe vennootschap zal iets meer dan 100 personen tewerkstellen en niet 5.000 zoals de MIVB, wat een personeelsvertegenwoordiging had verantwoord.

Bijgevolg stelt het lid een personeelsvertegenwoordiger voor.

De Minister kan daar niet mee instemmen.

Een lid wenst te weten in verband met het derde lid dat bepaalt dat de Executieve één of meer vennoten kan toelaten, of de Executieve al een idee heeft over wie ze zal toelaten.

De Minister verduidelijkt dat het over de GIMB gaat (zoals dit het geval was voor de MIVB).

Een lid wens een bevestiging inzake het derde lid dat bepaalt dat de beheerders door de Executieve worden benoemd en ontslagen, uitsluitend op de voordracht van de algemene vergadering.

Indien de voordracht van de algemene vergadering de Executieve niet bevalt, wordt ze teruggestuurd en moet de vergadering een nieuwe voordracht doen.

De Minister bevestigt de woorden van het lid.

Een lid kan niet instemmen met het tweede lid. Vroeger was er geen taalverplichting op dit niveau. Bijgevolg stelt hij voor dit lid te doen vervallen. In het geval dit niet te overwegen valt, zou de meest aanvaardbare taalverdeling die zijn van de Nederlandstalige en Franstalige kiescolleges bij de verkiezingen van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad.

Een lid herinnert eraan dat deze regeling haar oorsprong vindt in een akkoord dat gesloten is met het oog op de vorming van een regering waarvan de politieke partij, waartoe het lid dat het woord heeft genomen, behoort, deel uitmaakte.

Ondertussen werd dit principe in de wet van 1984 op de parastatalen opgenomen en vervolgens in de wet van 16 juni 1989 houdende diverse institutionele hervormingen, die naar voornoemde wet verwijst.

Deze aangelegenheid valt onder de bevoegdheid van de nationale overheid.

De Minister herinnert eraan dat hij zich moet houden aan de regels die door de wetten zijn bepaald. Hij benadrukt dat de tekst door de Raad van State werd goedgekeurd.

Le Ministre ne peut accepter l'amendement car la nouvelle société comprendra un peu plus de 100 personnes et non pas 5.000 comme à la STIB, ce qui avait justifié une représentation du personnel.

Le membre propose dès lors un représentant du personnel.

Le Ministre ne peut marquer son accord.

Un membre souhaite savoir si au troisième alinéa où il est précisé que l'Exécutif peut admettre un ou plusieurs associés, l'Exécutif pense déjà à quelqu'un en particulier.

Le Ministre précise qu'il s'agit de la SRIB (comme ce fût le cas pour la STIB).

Un membre souhaite avoir une confirmation en ce qui concerné le troisième alinéa qui prévoit que les administrateurs sont nommés et révoqués par l'Exécutif exclusivement sur proposition de l'assemblée générale.

Dès lors, si la proposition de l'assemblée générale ne convient pas à l'Exécutif, il la renvoie à l'assemblée générale qui a pour tâche de faire une nouvelle proposition.

Le Ministre confirme les propos du membre.

Un membre ne peut marquer son accord concernant le deuxième alinéa. Auparavant il n'y avait pas de contrainte linguistique à ce niveau-là. Il propose dès lors la suppression de l'alinéa. Dans le cas où cela ne serait pas envisageable, le ratio linguistique le plus acceptable serait la proportion des collèges électoraux francophones et néerlandophones lors des élections au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale.

Un membre rappelle que ce système provient d'un accord conclu pour la constitution d'un gouvernement auquel participait le parti politique auquel appartient le membre intervenant.

Depuis, ce principe a été consacré par la loi de 1984 sur les parastataux et ensuite par la loi du 16 juin 1989 portant diverses réformes institutionnelles qui renvoie à cette loi là.

La matière relève des compétences de l'autorité nationale.

Le Ministre rappelle qu'il doit s'en tenir aux règles édictées par les lois. Il souligne par ailleurs que ce texte a été approuvé par le Conseil d'Etat.

Een lid stelt vast dat de algemene vergadering in dit ontwerp een grotere rol speelt dan in de MIVB-ordonnantie (de algemene vergadering stelt de bestuurders voor, bepaalt de bezoldiging van de bestuurders...).

De Minister verduidelijkt dat er in dit geval talrijke aandeelhouders van rechtswege zijn en dat de wet bepaalt dat het past de basisaandeelhouders te behouden.

Amendement nr. 1 wordt verworpen met 10 stemmen tegen 1 stem.

Artikel 8 wordt aangenomen met 9 stemmen, bij 2 onthoudingen.

Artikel 9

Amendement nr. 2 op artikel 9 dat voorstelde in lid 1 en 2 de woorden: «en de adjunct-leidend ambtenaar» te doen vervallen en in het derde lid het woord «hun» door het woord «deze» en de woorden «ze behoren elk tot een verschillende taalrol» door de woorden «hij behoort tot de Franse taalrol» te vervangen, wordt ingetrokken.

Amendement nr. 3 dat ertoe strekt in het eerste lid de woorden «de Executieve» te vervangen door de woorden «de raad van bestuur», wordt behouden.

Het lid meent dat de benoeming van de ambtenaar belast met het dagelijks bestuur van de vennootschap de taak is van de raad van bestuur en niet van de Hoofdstedelijke Executieve, die via deze ambtenaar controle op de vennootschap uitoefent. Volgens het lid moet de leidende ambtenaar inderdaad voor de raad van bestuur en niet voor de Executieve rekenschap afleggen van zijn beheer.

De Minister verwerpt het amendement.

In alle pararegionale door de Executieve opgerichte instellingen van Brussel, benoemt de Executieve de leidende ambtenaar en de adjunct-leidende ambtenaar. Ze zal van deze regel niet afwijken.

Een lid dient een amendement nr. 11 in dat de tot nu toe gevolgde lijn volgt: de Executieve benoemt en ontslaat de leidende ambtenaar en de adjunct-leidende ambtenaar op de voordracht van de raad van bestuur. Het lid meent dat het nuttig is het advies van de raad van bestuur in te winnen.

Un membre constate que dans ce projet l'assemblée générale joue un plus grand rôle que dans l'ordonnance STIB (l'assemblée générale propose les administrateurs, détermine les émoluments des administrateurs,...).

Le Ministre précise que dans ce cas-ci il y a de nombreux actionnaires de droit et que la loi prévoit qu'il convient de préserver les actionnaires de base.

L'amendement n° 1 est rejeté par 10 voix contre 1.

L'article 8 est adopté par 9 voix et 2 abstentions.

Article 9

L'amendement n° 2 à l'article 9 qui proposait de supprimer aux alinéas 1^{er} et 2, les mots: «et le fonctionnaire dirigeant adjoint» et de remplacer à l'alinéa 3 le mot «leurs» par le mot «ces» et les mots «ils appartiennent à un rôle linguistique différent» par les mots «il appartient au rôle linguistique français» est retiré.

L'amendement n° 3 qui vise, quant à lui, à remplacer au premier alinéa les mots «l'Exécutif» par les mots «le conseil d'administration» est maintenu.

Le membre estime que la nomination de l'agent chargé de la gestion journalière de la Société appartient au conseil d'administration et non à l'Exécutif régional qui exerce un contrôle sur la société à travers lui. Pour le membre c'est en effet au conseil d'administration que le fonctionnaire dirigeant doit rendre compte de sa gestion et non à l'Exécutif.

Le Ministre rejette l'amendement.

Dans tous les pararéregionaux de Bruxelles créés par l'Exécutif, c'est ce dernier qui a procédé à la nomination du fonctionnaire dirigeant et du fonctionnaire dirigeant adjoint et l'Exécutif ne dérogera pas à cette règle.

Un membre dépose un amendement n° 11 qui va dans la ligne suivie jusqu'à présent: l'Exécutif nomme et révoque le fonctionnaire dirigeant et le fonctionnaire dirigeant adjoint sur proposition du conseil d'administration. Le membre estime qu'il est utile de recueillir l'avis du conseil d'administration.

Het dagelijkse beheer van de vennootschap verantwoordt inderdaad dat de Executieve, bij haar beslissing, rekening houdt met het advies van de aandeelhouders en onrechtstreeks van de gebruikers van de diensten van de vennootschap.

De Minister wenst de tekst te behouden.

Een lid zou wensen dat er in het verslag wordt opgenomen dat de Executieve het advies van de raad van bestuur zal vragen, maar er niet door gebonden zal zijn.

De Minister vraagt bedenktijd.

Volgens een lid bepaalt de wet op de parastatalen die hier van toepassing is, dat «de aanwervingen, de benoemingen en de bevorderingen gebeuren op voorstel van elke taalgroep», dit wil zeggen de taalgroepen die bestaan binnen de bestuursorganen, met name de raad van bestuur, voor het overeenstemmende taalkader.

De Executieve kan dus deze ambtenaren niet benoemen zonder de voordracht van de Nederlandse taalgroep van de raad van bestuur voor de Nederlandstalige ambtenaar en zonder de voordracht van de Franse taalgroep van de raad van bestuur voor de Franstalige ambtenaar.

Bijgevolg moet in die zin een voorstel worden gedaan.

Het lid herinnert er inderdaad aan dat, krachtens artikel 7, paragraaf 8 van de wet van 1984 op de parastatale instellingen, die van toepassing is op het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, op grond van de wet van 16 juni 1989 houdende diverse institutionele hervormingen, alle personeelsleden worden benoemd op de voordracht van de raad van bestuur, van de Nederlandse taalgroep voor de Nederlandstaligen en van de Franse taalgroep voor de Franstaligen.

Zij kunnen worden benoemd door de Executieve doch de raad van bestuur moet een voordracht indienen bij de Executieve. Deze regel geldt eveneens voor de leidende ambtenaar en de adjunct-leidende ambtenaar daar ook zij personeelsleden zijn.

Deze regel is in andere parastatale instellingen niet altijd toegepast, maar de benoemingen die geschied zijn kunnen door de Raad van State niet meer worden vernietigd. Dit kan echter nog wel voor de toekomstige Vennootschap, die aan de sanctie van de Raad van State blootstaat.

En effet, la gestion journalière de la société justifie que l'Exécutif, dans sa décision, s'entoure de l'avis des actionnaires et, indirectement, des utilisateurs des services rendus par la société.

Le Ministre souhaite s'en tenir au texte.

Un membre souhaiterait que soit repris au rapport que l'Exécutif recueillera l'avis du conseil d'administration mais qu'il n'y est pas lié.

Le Ministre demande un temps de réflexion.

Un membre précise que la loi sur les parastataux qui est applicable ici prévoit que: «les recrutements, les nominations et les promotions se font sur proposition de chaque groupe linguistique», c'est-à-dire les groupes linguistiques qui sont constitués au sein des organes de gestion, c'est-à-dire le conseil d'administration, pour le cadre linguistique correspondant.

Donc l'Exécutif ne peut nommer ces fonctionnaires sans proposition pour le fonctionnaire néerlandophone du groupe linguistique néerlandophone du conseil d'administration et pour le fonctionnaire francophone sans proposition du groupe linguistique francophone du conseil d'administration.

Il faut dès lors faire une proposition en ce sens.

Le membre rappelle en effet qu'en vertu de l'article 7, paragraphe 8, de la loi de 1984 sur les parastataux qui s'applique à la Région de Bruxelles-Capitale, se basant sur la loi du 16 juin 1989 portant diverses réformes institutionnelles, tous les membres du personnel sont nommés sur proposition du conseil d'administration, du groupe linguistique néerlandais pour les néerlandophones et du groupe linguistique français pour les francophones.

Ils peuvent être nommés par l'Exécutif mais l'Exécutif doit être saisi d'une proposition du conseil d'administration. Le fonctionnaire dirigeant et le fonctionnaire dirigeant adjoint n'échappent pas à cette règle puisqu'il s'agit de membres du personnel.

D'autres parastataux n'ont pas toujours appliqué cette règle mais les nominations intervenues ne peuvent plus subir d'annulation par le Conseil d'Etat. La Société est, quant à elle, exposée à la sanction du Conseil d'Etat.

De Minister bevestigt dat de Executieve de taalwetgeving zal naleven. De Minister vraagt dat de tekst van de ordonnantie wordt behouden.

Een ander lid antwoordt dat alle personeelsleden volgens de vroegere statuten werden benoemd door de raad van bestuur. Volgens het koninklijk besluit betreffende de ontbinding van de Naamloze Vennootschap Zeekanaal en Haveninrichtingen van Brussel en de overdracht van haar taken, goederen, rechten en verplichtingen moeten de rechten van de vroegere vennoten worden nageleefd. Rijst er hier geen probleem?

De Minister maakt duidelijk dat de directeur-generaal volgens de vroegere statuten benoemd werd door het Ministerie van Openbare Werken.

Een lid, dat het woord genomen heeft om duidelijk te maken dat de wet van 1984 van toepassing is, heeft er geen bezwaar tegen dat de tekst ongewijzigd blijft maar wijst er op dat het eerste lid van dit artikel inhoudt dat de Executieve de leidende ambtenaar en de adjunct-leidende ambtenaar kan benoemen en ontslaan op de voordracht van de raad van bestuur op de voordracht van de betrokken taalgroep.

Een lid trekt zijn amendement (nr. 11) in omdat de wetgeving die van toepassing is meer beperkingen inhoudt dan zijn voorstel van amendement.

Het lid wenst er evenwel op te wijzen dat zorgvuldig moet worden bekeken hoe de toekomst van de huidige leidend-ambtenaar eruit moet zien.

Deze laatste, die de titel draagt van directeur-generaal en deze functie uitoefent, heeft het, dank zij zijn uitzonderlijke beroepsbekwaamheid en zijn aanhoudende inspanning om de havenzone uit te bouwen, mogelijk gemaakt de Naamloze Vennootschap Zeekanaal er bovenop te houden in tijden van en ondanks crisis in de industriële sector, in de internationale betrekkingen en meer recent in de bouw- en vastgoedsector. Deze bekwaamheid wordt unaniem erkend.

In het belang zelf van de toekomstige vennootschap en van het Gewest moet er een oplossing worden gezocht waarbij de taalbepalingen worden nageleefd en waarbij rekening wordt gehouden met het feit dat de huidige leidend-ambtenaar, al was het maar via een overgangsmechanisme, moet aanblijven tot zijn opdracht normaal ten einde lopen.

Hetzelfde lid wijst erop dat zijn politieke fractie dit niet uit het oog zal verliezen en dat hij, indien hij zijn amendement in de commissie terugtrekt, zich het recht voorbehoudt hier in de openbare vergadering op terug te komen.

Le Ministre spécifie que l'Exécutif respectera les lois linguistiques. Le Ministre demande le maintien du texte de l'ordonnance.

Un autre membre souligne que les anciens statuts de la Société du Canal prévoyaient la nomination de l'ensemble du personnel par le conseil d'administration. Or, l'arrêté royal relatif à la dissolution de la Société anonyme du Canal et des Installations maritimes de Bruxelles, et au transfert de ses missions, biens, droits et obligations prévoit le respect des droits des anciens associés. N'y a-t-il pas là problème?

Le Ministre précise que dans les anciens statuts le directeur général était nommé par le Ministre des Travaux publics.

Un membre qui est intervenu pour préciser que la loi de 1984 est d'application n'a pas d'objection à ce que le texte reste tel quel mais l'alinéa 1^{er} de cet article signifie que l'Exécutif peut nommer et révoquer le fonctionnaire dirigeant et le fonctionnaire dirigeant adjoint sur proposition du conseil d'administration, sur proposition du groupe linguistique ad hoc.

Un membre retire son amendement (numéro 11) dans la mesure où il est admis que la législation applicable est plus restrictive que sa proposition d'amendement.

Le membre tient cependant à souligner qu'il faut envisager avec soin l'avenir de l'actuel fonctionnaire dirigeant.

Ce dernier, qui exerce les fonctions et porte le titre de directeur général, a permis, grâce à ses compétences et à sa maîtrise professionnelles exceptionnelles, ainsi qu'à son souci constant du développement de la zone portuaire, de maintenir la Société anonyme a flot et ce, au travers et malgré les périodes de crise dans le secteur industriel, dans les échanges internationaux et, plus récemment dans la construction et l'immobilier. Il s'agit là de qualités unanimement reconnues.

Dans l'intérêt même de la future société et partant de la Région, il convient de trouver une solution qui, tout en respectant les règles linguistiques, tienne compte, fût-ce par un mécanisme transitoire, du nécessaire maintien de l'actuel dirigeant jusqu'au terme normal de ses fonctions.

Le membre précise que son groupe politique y sera attentif et, s'il retire l'amendement en commission, il se réserve d'y revenir en séance publique.

De Minister deelt de gevoelens die het laatstgenoemde lid koestert ten aanzien van de beroepsbekwaamheid van de directeur-generaal. Dit probleem zal worden opgelost en zal zorgvuldig worden behandeld.

Het lid dat amendement nr. 3 heeft ingediend met het oog op de vervanging van de woorden «de Executieve» door de woorden «de raad van bestuur» in het eerste lid, handhaaft zijn amendement.

Amendement nr. 3 wordt verworpen met 6 stemmen tegen 3.

Artikel 9 wordt aangenomen met 6 stemmen tegen 3.

Artikel 10

Een lid wenst te weten waarom er drie financieel commissarissen zijn.

De Minister maakt duidelijk dat het gaat om één inspecteur van financiën, een bedrijfsrevisor en een lid van het bestuur dat belast is met het toezicht.

Het is de beste oplossing om te garanderen dat de boeken van zowel de Executieve als de Brusselse Hoofdstedelijke Raad goed worden bijgehouden.

Het lid wijst erop dat die commissarissen worden opgenomen in de organen van de Vennootschap en de verdeelsleutel op taalgebied hierdoor van toepassing is, en er onder die commissarissen derhalve twee Franstaligen en een Nederlandstalige behoren te zijn.

Het lid wijst erop dat als zij niet in de organen waren opgenomen, die verdeelsleutel op taalgebied niet moest worden toegepast.

Artikel 10 wordt aangenomen met 8 stemmen, bij 1 onthouding.

Artikel 11

Een lid dient een amendement in (nr. 4) ten einde na de woorden «bestendig gedeputeerde» de woorden «lid van een college van burgemeester en schepenen» in te voegen.

Het lid meent dat de Executieven van alle gezagsniveau's onder de toepassing van de regeling van de onverenigbaarheden moeten vallen.

Le Ministre partage les sentiments du membre quant aux compétences professionnelles mises en œuvre par le directeur général. Ce problème trouvera solution et sera traité avec soin.

Le membre qui a déposé l'amendement n° 3 visant à remplacer au premier alinéa les mots «l'Exécutif» par les mots «le conseil d'administration», maintient son amendement.

L'amendement n° 3 est rejeté par 6 voix contre 3.

L'article 9 est adopté par 6 voix contre 3.

Article 10

Un membre souhaite savoir pourquoi il y a trois commissaires aux comptes.

Le Ministre spécifie qu'il s'agit d'un inspecteur des finances, d'un réviseur d'entreprise et d'un membre de l'administration, chargée de la tutelle.

La formule retenue garantit à la fois à l'Exécutif et au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale une bonne tenue des comptes.

Le membre souligne qu'en intégrant ces commissaires dans les organes de la Société, les clefs linguistiques s'appliquent et que dès lors parmi ces commissaires il y aura deux francophones et un néerlandophone.

Le membre souligne que s'ils n'étaient pas intégrés dans les organes, on n'aurait pas dû appliquer les clefs linguistiques.

L'article 10 est adopté par 8 voix et 1 abstention.

Article 11

Un amendement (n° 4) est déposé par un membre visant à ajouter après les mots «députés permanents» les mots «de membre d'un Collège des bourgmestre et échevins».

Le membre estime que les Exécutifs de tous les niveaux de pouvoir doivent être visés par le régime des incompatibilités.

Het is voorts wenselijk dat een gemeente geen bijzonder voordeel geniet om haar belangen te verdedigen binnen de Vennootschap dank zij de aanwezigheid van haar burgemeester of een van haar schepenen.

De Minister benadrukt dat de Executieve de gewone regel heeft gevolgd (regel die is toegepast onder andere voor de MIVB en BGHM).

Het gaat erom het principe van de gemeentelijke autonomie te respecteren; de gemeenteraden mogen aanwijzen wie zij willen.

Bijgevolg kan er geen sprake zijn van onverenigbaarheid tussen het bekleden van het ambt van burgemeester of schepenen en de functie van beheerder van de Vennootschap.

Amendement nr. 4 wordt verworpen met 8 stemmen tegen 1 stem.

Artikel 11 wordt aangenomen met 8 stemmen, bij 1 onthouding.

Artikel 12

Artikel 12 wordt aangenomen bij eenparigheid (9 stemmen).

Artikel 12bis (nieuw)

Een amendement (nr. 5) is ingediend ten einde een nieuw artikel 12bis in te voegen, luidende:

«artikel 12bis - Elk jaar ligt de Executieve bij de Brusselse Hoofdstedelijke Raad het verslag ter tafel over de activiteiten van de Vennootschap in de loop van het afgelopen jaar. Bij dit verslag worden de rekeningen van het afgelopen boekjaar gevoegd».

Het lid meent dat de Hoofdstedelijke Raad op de hoogte moet worden gehouden van de activiteiten van de Vennootschap, zoals dit onder meer het geval is met de MIVB en het BIM.

Het jaarverslag is een geprivilegieerd middel om een beleidscontrole uit te oefenen op een Vennootschap, die trouwens van dichtbij door de Executieve wordt gecontroleerd.

De Minister heeft daar geen gezwaar tegen. Hij wenst enkel dat de verantwoording in het verslag wordt opgenomen.

Il est par ailleurs souhaitable qu'une commune ne bénéficie pas d'un avantage particulier pour défendre ses intérêts au sein de la Société grâce à la présence de son bourgmestre ou d'un de ses échevins.

Le Ministre souligne que l'Exécutif a suivi la règle habituelle (règle qui a été appliquée entre autres pour la STIB et la SLRB).

Il s'agit de respecter le principe de l'autonomie communale; il appartient aux conseils communaux de désigner qui ils veulent.

Il ne peut donc être question d'incompatibilité entre l'occupation du poste de bourgmestre ou d'échevin et celui d'administrateur de la Société.

L'amendement n° 4 est rejeté par 8 voix contre 1.

L'article 11 est adopté par 8 voix et 1 abstention.

Article 12

L'article 12 est adopté à l'unanimité (9 voix).

Article 12bis (nouveau)

Un amendement (n° 5) a été déposé. Il vise à créer un article 12bis nouveau, rédigé comme suit:

«article 12bis - Chaque année, l'Exécutif dépose sur le bureau du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale le rapport sur l'activité de la Société durant l'année écoulée. Il est accompagné des comptes annuels de l'exercice».

Le membre estime que le Conseil régional doit être tenu informé des activités de la Société, comme c'est notamment le cas pour la STIB et l'IBGE.

Le rapport annuel est un instrument privilégié pour exercer un contrôle politique sur une Société par ailleurs étroitement surveillée par l'Exécutif.

Le Ministre n'a pas d'objection. Il souhaite seulement que la justification se trouve au rapport.

Een lid vraagt of het nodig is een nieuw artikel vast te stellen om het eerder vermelde te regelen dan wel of men niet beter een paragraaf aan artikel 12 zou toevoegen.

Het lid wenst te weten wat er gebeurde in de ordonnantie MIVB.

De Minister bevestigt dat deze bepaling in een afzonderlijk artikel in de ordonnantie MIVB is opgenomen.

Amendement nr. 5 wordt aangenomen bij eenparigheid (9 stemmen).

Artikel 13

Een lid heeft een amendement nr. 12 ingediend ten einde de woorden «of privé-» te doen vervallen na het woord «openbare» alsmede de woorden «of onrechtstreeks» na het woord «rechtstreeks».

Conform wat hij eerder heeft uiteengezet, meent het lid dat het openbare karakter van de nieuwe Vennootschap moet worden bevestigd.

Het belang op economisch en sociaal vlak van de door de Vennootschap beheerde havenactiviteiten hoeft niet meer te worden aangetoond.

De filialisering is bijgevolg enkel mogelijk in het kader van een openbaar partnership, in de ruime zin, en indien de doelstellingen die rechtstreeks gebonden zijn aan de taken en het doel van de nieuwe Vennootschap worden nagestreefd.

In het geval dat de Vennootschap de havenactiviteit in de strikte zin tot doel zou hebben, is het duidelijk dat de Vennootschap een meerderheidsparticipatie zou moeten behouden.

Het lid benadrukt dat in het artikel, zoals het opgesteld is, noch de havenactiviteiten noch de opdracht van openbare dienst te vinden zijn als doelstellingen van de nieuwe Vennootschap.

Er kan een onmiddellijke ontsparing tot stand komen: bijvoorbeeld een partnership met sommige privé-maatschappijen om spits technologische activiteiten uit te oefenen op de oevers van het kanaal, wat zowel van het begrip openbare dienst als van het beheer van de waterweg afwijkt als van een partnership zoals is beoogd bij de samenstelling van de raad van bestuur en van de beheersorganen.

Het lid benadrukt dat het openbaar partnership in de ruime zin moet worden begrepen vermits vandaag veel overheidsbedrijven filialisieren om op het terrein doeltreffender te kunnen werken.

Un membre se demande s'il est nécessaire de créer un article nouveau à cet effet ou s'il ne vaudrait pas mieux rajouter un paragraphe à l'article 12.

Le membre souhaite savoir ce qui avait été fait dans l'ordonnance STIB.

Le Ministre confirme que dans l'ordonnance STIB un article à part reprenait cette disposition.

L'amendement n° 5 est adopté à l'unanimité (9 voix).

Article 13

Un membre a déposé un amendement (n° 12) visant à supprimer les mots «ou privés» après les mots «organismes publics» ainsi que les mots «ou indirectement» après le mot «directement».

Le membre, conformément à ce qu'il a précédemment exposé, estime que l'ancrage public de la nouvelle Société doit être affirmé.

L'importance, sur le plan économique et social, des activités portuaires gérées par la Société, n'est plus à démontrer.

Par conséquent, la filialisation ne peut se concevoir que dans le cadre d'un partenariat public, au sens large, et dans la poursuite d'objectifs directement liés aux missions et à l'objet social de la nouvelle Société.

Dans l'hypothèse où l'association aurait pour objet l'activité portuaire, au sens strict, il est évident que la Société devra y détenir une participation majoritaire.

Le membre souligne que dans l'article tel que rédigé, on ne retrouve plus comme objets assignés à la nouvelle société ni les activités portuaires ni la mission de service public.

Il peut donc y avoir une dérive immédiate; par exemple, un partenariat avec certaines sociétés privées pour mener des activités de haute technologie sur les rives du canal, ce qui s'éloigne à la fois de la notion de service public et de la gestion de la voie d'eau et à la fois d'un partenariat tel qu'il a été envisagé dans la composition du conseil d'administration et des organes de gestion.

Le membre souligne que le partenariat public s'entend au sens large puisqu'aujourd'hui de nombreuses entreprises publiques filialisent pour avoir une capacité d'intervention plus efficace sur le terrain.

Hij merkt echter op dat men in alle havenmaatschappijen waar de privé-sector een participatie heeft genomen, deze heel vlug is omgeslagen in een werkelijke controle van de maatschappij om dan alleen nog renderende activiteiten uit te oefenen.

Het is het beheer van de waterweg dat geld kost aan de Vennootschap.

Een partnership kan worden overwogen voor het oprichten van nieuwe opslagplaatsen, waar de Brusselse haven grote nood aan heeft, doch het beheer van de verrichtingen moet in handen van de Vennootschap blijven. Dat is de *conditio sine qua non* opdat de nieuwe vennootschap inderdaad haar doelstellingen en verplichtingen inzake openbare dienstverlening zou kunnen bereiken en nakomen.

Een lid heeft een amendement (nr. 6) ingediend dat een beetje in dezelfde zin ging zonder echter even radicaal te zijn.

Het amendement had tot doel een tweede lid toe te voegen, luidend:

«De activiteiten van deze vennootschappen, verenigingen of andere openbare of privé-instellingen zullen altijd van beperkte aard zijn ten opzichte van de taak van openbare dienst van de Vennootschap. Ze kunnen evenmin schade berokkenen aan haar financieel evenwicht».

Een lid meent dat deze verduidelijking belangrijk is in zoverre ze een grens stelt aan de deelname van de Vennootschap in het kapitaal van dochtermaatschappijen waaraan ze zal deelnemen of die ze zal helpen oprichten. Het weerhoudt dat de rendabele activiteiten van de Vennootschap eventueel geprivatiseerd worden ten nadele van zijn kwaliteit van de openbare dienst.

In tegenstelling met het vorige lid wenst hij niet volledig de privé-participaties uit te sluiten. Hij wenst ze te vergrendelen om ervoor te zorgen dat de Vennootschap haar opdracht van openbare dienst kan waarborgen.

Het geïnterpelleerde lid vraagt het vorige commissielid hem een voorbeeld te geven van een privé-maatschappij die uitdrukkelijk wil participeren in een vennootschap die niet-rendabele activiteiten uitoefent en zich beperkt tot het uitvoeren van een opdracht op het vlak van de openbare dienstverlening.

Het lid wenst inderdaad te weten welk belang een privé-maatschappij hierbij zou kunnen hebben. In werkelijkheid gaat het over een echt filantropische vennootschap en niet langer over een commerciële maatschappij.

De auteur van het amendement (nr. 6) denkt bijvoorbeeld aan de samenwerking met een aantal privé-maatschappijen uit de havengemeenschap.

Il relève néanmoins que, dans toutes les sociétés portuaires où le secteur privé a pris une participation, celle-ci s'est très vite muée en véritable contrôle de la société, pour exploiter exclusivement ses activités rentables.

Or, ce qui coûte à la Société, c'est la gestion de la voie d'eau.

Si un partenariat peut être envisagé pour la création de nouveaux entrepôts, ce qui constitue un besoin criant pour le port de Bruxelles, la maîtrise des opérations doit néanmoins demeurer aux mains de la Société. C'est la condition *sine qua non* pour que la nouvelle société puisse effectivement rester en mesure de remplir ses objectifs et obligations de service.

Un membre a déposé un amendement (n° 6) qui allait un peu dans le même sens sans être aussi radical.

L'amendement visait à ajouter un second alinéa rédigé comme suit:

«Les activités de ces sociétés, associations ou autres organismes publics ou privés auront toujours un caractère limité par rapport à la mission de service public de la Société. Elles ne pourront davantage nuire à son équilibre financier».

Le membre estime que cette précision est importante dans la mesure où elle instaure une limite à la participation de la Société au capital des filiales dans lesquelles elle entrera ou qu'elle aura contribué à créer. Elle évite le glissement éventuel vers une privatisation des activités rentables de la Société au détriment de la qualité du service public.

Contrairement au membre précédent, celui-ci ne souhaite pas éliminer complètement les participations privées. Il souhaite les verrouiller pour pouvoir assurer la mission de service public de la Société.

Le membre interpellé demande au commissaire précédent de lui citer un exemple de société privée qui prendrait délibérément une participation dans des activités non rentables et limitées à l'accomplissement d'une mission de service public.

Le membre souhaite en effet connaître l'intérêt qu'une société privée pourrait y avoir. En réalité, il s'agirait alors d'une société véritablement philanthropique et non plus d'une société commerciale.

L'auteur de l'amendement (n° 6) pense par exemple à la collaboration avec certaines sociétés privées, issues de la communauté portuaire.

Het vorige lid herinnert hem eraan dat het gaat over het probleem van de filialisering en dat de havengemeenschap trouwens in hoofdzaak bestaat uit gebruikers en buurtbewoners. De betrekkingen met de toekomstige vennootschap zijn dus van een andere orde en de interventiemogelijkheden bestaan reeds.

Een ander lid benadrukt dat er in dit geval altijd een fiscaal belang is.

Een lid begrijpt het commissielid niet, die amendement nr. 10 heeft ingediend, dat ertoe strekt de woorden «of privé» te doen vervallen, want de oude vennootschap was een privaatrechtelijke vennootschap.

Een aantal commissieleden lichten het vorige lid in; het ging uiteraard om een publiekrechtelijke naamloze vennootschap, die een parastatale instelling van het type B was.

Een lid wenst te weten of de samenwerking met de privé-sector volledig was afgesloten in de andere parastatale instellingen van het type B, zoals de MIVB of het BIM.

Een lid meent te weten dat de nieuwe vennootschap overweegt samen te werken met de havengemeenschap die een vereniging zonder winstoogmerk is van private aard. Amendement nr. 12 zou echter de mogelijkheid van dit partnership doen vervallen.

De indiener van amendement nr. 12 wenst de zaken te verduidelijken. Het gaat hier om filialisering.

De verschillende opdrachten van de Vennootschap zijn voldoende om alle energie en alle financiële middelen die in de Vennootschap zijn gestoken op te slorpen.

De Vennootschap heeft er dan ook geen enkel belang bij aandelen in privé-vennootschappen te nemen, behalve indien het om een vennootschap gaat die activiteiten uitoefent die niets met het huidige bepaalde sociale doel van de vennootschap te maken hebben.

Het door de Vennootschap gevoerde beheer van de waterweg is overigens duur (het is duurder dan het beheer van een autoweg). Bijgevolg is de Vennootschap voor de privé-sector slechts interessant omwille van de grond.

Het spreekt vanzelf dat die grond ondergewaardeerd is, bekeken vanuit de invalshoek van de vastgoedpromotie. De grond wordt echter wel goed beheerd wanneer men kijkt naar de havenactiviteiten die er worden uitgeoefend en naar de prijzen en de tarieven die in deze sector worden toegepast. Zonder haar terreinen is de Vennootschap niet meer in staat haar taak te vervullen.

Le membre précédent lui rappelle qu'il s'agit de la question des filialisations et que, par ailleurs, la communauté portuaire est essentiellement composée d'usagers et de riverains. Les relations avec la future société sont donc d'un autre ordre et les possibilités d'interventions existent déjà.

Un autre membre souligne qu'il y a toujours un intérêt fiscal dans ce cas-là. Le membre précédent y souscrit.

Un membre ne comprend pas le souci du commissaire, auteur de l'amendement n° 10, de supprimer les mots «ou privés» car l'ancienne société était une société de droit privé.

Plusieurs commissaires éclairent le membre précédent; il s'agissait bien évidemment d'une société de droit public, société anonyme qui était un parastatal de type B.

Un membre souhaite savoir si dans les autres parastataux de type B tels que la STIB et l'IBGE, la collaboration avec le secteur privé avait été exclue totalement.

Un membre croit savoir que la nouvelle société envisage des collaborations avec la communauté portuaire qui est une association sans but lucratif de caractère privé. Or, l'amendement n° 12 supprimerait la possibilité de ce partenariat.

L'auteur de l'amendement n° 12 souhaite clarifier les choses. Il s'agit ici de filialisation.

Les différentes missions de la Société suffisent à elles seules à absorber toute l'énergie et les moyens financiers mis dans la Société.

Dès lors, la Société n'a aucun intérêt à prendre des parts dans les sociétés privées, sauf à admettre qu'il s'agisse d'une société qui mène des activités sortant de l'objet social de la Société, tel qu'actuellement défini.

Par ailleurs, la gestion de la voie d'eau effectuée par la Société coûte cher (cela coûte plus cher que la gestion d'une autoroute). Dès lors, la Société n'est intéressante pour le secteur privé qu'en raison de ses terrains.

Il est évident que ces terrains sont sous-valorisés sous l'angle de la promotion immobilière. En revanche, ils sont correctement exploités si l'on s'en réfère aux activités portuaires et aux prix et tarifs appliqués dans ce secteur. La Société sans ses terrains n'est plus capable d'assurer sa mission.

Het grote probleem van de Vennootschap vandaag is dat er vlug nieuwe opslagplaatsen moeten worden gebouwd.

De Vennootschap zal trouwens nauw blijven samenwerken met de havengemeenschap, zoals ze altijd heeft gedaan.

Een ander lid meent dat het rentabiliseren van de terreinen die vandaag aan de Vennootschap toebehooren een mooi voorbeeld zou zijn van privatisering van de winsten en collectivisering van de verliezen.

De Minister benadrukt dat de Executieve bij het indienen van de tekst had gemeend het nodige te hebben gedaan om een verschuiving naar privatisering te vermijden. Na het debat in de Commissie meent de Minister dat amendement nr. 12 bijkomende waarborging biedt en nauwkeuriger is dan amendement nr. 6.

Bijgevolg heeft de Minister er geen bezwaar meer tegen dat amendement nr. 12 behouden blijft vermits het de intentie van de Executieve weergeeft.

Een lid wijst erop dat het amendement niet volledig de gedachte van de steller verduidelijkt vermits door het te doen vervallen van de woorden «of privé» men de privé-sector in het woord «vennootschap» nog kan weervinden.

Een ander lid stelt derhalve voor amendement nr. 12 op de volgende manier technisch te subamenderen. De woorden «of privé» moeten vervallen en de volgorde van de woorden «vennootschappen, verenigingen of andere instellingen» moet worden omgekeerd. Bijgevolg wordt artikel 13:

«De Vennootschap kan, met voorafgaande toestemming van de Executieve en onder de door haar te stellen voorwaarden, deelnemen aan de oprichting, in het kapitaal of aan het beheer van instellingen, vennootschappen of verenigingen in zoverre ze van openbare aard zijn en hun doel direct verband houdt met het doel van de Vennootschap».

Het subgeamendeerde amendement nr. 12 wordt aangenomen met 8 stemmen tegen 1 stem, bij 2 onthoudingen.

Het aldus geamendeerde artikel 13 wordt aangenomen met 8 stemmen tegen 1 stem, bij 2 onthoudingen.

Artikel 14

Artikel 14 wordt aangenomen bij eenparigheid (11 stemmen).

Le grand problème de la Société aujourd'hui est qu'il faut créer rapidement de nouveaux entrepôts.

La Société continuera par ailleurs à collaborer étroitement avec la communauté portuaire, comme elle l'a toujours fait.

Un autre membre estime que rentabiliser les terrains qui appartiennent aujourd'hui à la Société serait un bel exemple de privatisation des bénéfiques et de collectivisation des pertes.

Le Ministre souligne que l'Exécutif avait déposé le texte en estimant que des garde-fous avaient été placés pour éviter le glissement vers une privatisation. Après le débat en Commission, le Ministre estime que l'amendement n° 12 apporte des garanties complémentaires et est plus précis que l'amendement n° 6.

Le Ministre n'a dès lors pas d'objection à retenir l'amendement n° 12 puisqu'il s'agit bien de l'intention de l'Exécutif.

Un membre souligne que l'amendement ne clarifie pas tout à fait la pensée de l'auteur de l'amendement puisqu'en supprimant «ou privé» on peut encore retrouver le secteur privé à travers le mot «société».

Un autre membre propose dès lors de sous-amender techniquement l'amendement n° 12 de la façon suivante. Il convient de supprimer les mots «ou privés» et d'inverser les mots «sociétés, associations, ou autres organismes». Dès lors l'article 13 devient:

«La Société peut, moyennant l'autorisation préalable de l'Exécutif et aux conditions fixées par celui-ci, participer à la constitution, au capital ou à la gestion d'organismes, de sociétés ou d'associations, pour autant qu'ils soient publics et dont l'objet se rattache directement à celui de la Société».

L'amendement n° 12, sous-amendé, est adopté par 8 voix contre 1 et 2 abstentions.

L'article 13, tel qu'amendé, est adopté par 8 voix contre 1 et 2 abstentions.

Article 14

L'article 14 est adopté à l'unanimité (11 voix).

Artikel 15

Een lid wenst dat wordt bevestigd dat het woord «ses» in de Franse tekst wel met een s in het begin wordt geschreven.

De Minister antwoordt bevestigend. Het gaat inderdaad om de leningen van de Vennootschap.

Artikel 15 wordt aangenomen bij eenparigheid (11 stemmen).

Artikel 16

Bij dit artikel is een amendement (nr. 8) ingediend ten einde het vijfde lid van artikel 13 te doen vervallen.

Het lid meent dat dit lid de deur openlaat voor een reeks eerste benoemingen die het de Executieve mogelijk zouden maken ambtenaren te benoemen ten nadele van de huidige kaderleden van de Vennootschap en van degenen die in het Ministerie van het Brussels Gewest aanspraak hadden kunnen maken op een bevordering.

Voor openstaande betrekkingen is weliswaar een bijzondere bekwaamheid vereist doch het is beter een openbare oproep tot gegadigden te doen en daarna een examen te laten organiseren door het Vast Wervingssecretariaat om een keuze te maken.

De Minister preciseert dat, zoals te lezen staat in de memorie van toelichting, slechts een gedeelte van het personeel van de vroegere Vennootschap onder wie slechts negen statutaire personeelsleden van niveau 1, zal overgaan naar de nieuwe vennootschap.

Na een gesprek met die personen is duidelijk gebleken dat er onder andere te weinig economen, burgerlijk ingenieurs en juristen zijn.

De Vennootschap moet echter direct over dit personeel beschikken om zo snel mogelijk bedrijfsklaar te zijn. Het is moeilijk om voor dit soort functies via het Vast Wervingssecretariaat te werken.

In de ordonnantie is duidelijk vermeld dat deze benoemingen slechts zouden kunnen worden gedaan voor betrekkingen die niet kunnen worden bekleed door de negen vroegere personeelsleden van niveau 1 nadat een reeks bevorderingen hebben plaatsgehad.

De Minister wijst er tenslotte op dat er over artikel 16 en over het ontwerp van ordonnantie een algemeen overleg heeft plaatsgehad met de vakorganisaties die het protocol van het akkoord hebben ondertekend na het wettelijk voorgeschreven overleg en nadat zij zelf correcties hadden aangebracht aan dat soort aanstellingen.

Article 15

Un membre souhaite avoir confirmation que le mot «ses» s'écrit bien avec un s au début.

Le Ministre répond par l'affirmative. Il s'agit bien des emprunts de la Société.

L'article 15 est adopté à l'unanimité (11 voix).

Article 16

Un amendement (n° 8) a été déposé à cet article visant à supprimer le cinquième alinéa de l'article 13.

Le membre estime que cet alinéa ouvre la porte à une série de primonominations qui permettraient à l'Exécutif de nommer des fonctionnaires au préjudice des cadres actuels de la Société et de ceux qui, au sein du Ministère de la Région bruxelloise, auraient pu prétendre à une promotion.

Si des emplois vacants nécessitent une compétence particulière, mieux vaut avoir recours à un appel public de candidatures suivi d'un examen pour les départager par le biais du Secrétariat permanent de recrutement.

Le Ministre précise que, comme stipulé dans l'exposé des motifs, une partie seulement du personnel de l'ancienne Société sera transféré vers la nouvelle société, dont seulement neuf personnes statutaires de niveau 1.

Suite à un dialogue avec ces personnes, il est apparu évident qu'il manquait notamment des économistes, des ingénieurs civils et des juristes.

Or, la Société doit pouvoir disposer directement de ce personnel pour être opérationnelle le plus rapidement possible. Il est difficile de recruter ce type de fonction via le Service permanent de recrutement.

Il a été clairement inscrit dans l'ordonnance que ces nominations ne pourraient se faire que pour des emplois non susceptibles d'être occupés par les neuf anciens niveaux 1 après avoir assuré un train de promotions.

Le Ministre souligne enfin que l'article 16 et le projet d'ordonnance en général ont fait l'objet d'une concertation avec les organisations syndicales, qui ont signé le protocole d'accord suite à la concertation légalement prévue après avoir eux-mêmes apporté des corrections à ce type de désignation.

Een lid betreurt dat sommige leden van de Commissie de statuten nog niet hebben ontvangen daar de belangrijkste zaken in dit document vermeld zijn.

Hij wenst te weten of er voor de raad van bestuur nog een rol is weggelegd bij de benoeming van het personeel.

Een ander lid wijst erop dat, afgezien van de eerste benoemingen, de leidende ambtenaar en de adjunct-leidende ambtenaar worden benoemd door de raad van bestuur.

Dit lid vraagt zich af op welke wettelijke grondslag de Raad de Executieve ertoe machtigt om de eerste benoemingen te doen. Valt dit probleem inzake de rechtspositieregeling van het personeel in het algemeen niet direct onder de bevoegdheid van de Executieve?

Het lid wijst erop dat het koninklijk besluit betreffende de algemene beginselen van het administratief statuut van het Rijkspersoneel dat van toepassing is op het personeel van de Ministeries, de Gemeenschappen en de Gewesten nog niet geldt voor de personeelsleden van de parastatale instellingen van die Gewesten, die Gemeenschappen omdat de Koning een besluit moet vaststellen met de lijst van de parastatale instellingen. Dit procédé waarmee wordt gestreefd naar een beperking van de eerste benoemingen is nog niet van toepassing op de nieuwe Vennootschap.

Het lid wenst tenslotte te weten wat de verhouding is tussen de eerste benoemingen en de in uitzicht gestelde functies.

De Minister wijst erop dat de nieuwe Vennootschap zal gebonden zijn aan de algemene beginselen omdat zij gebonden is aan de wet van 1954 en zij derhalve publiekrechtelijk rechtspersoon is die afhangt van het Gewest, zoals bepaald in artikel 87, § 4, van de bijzondere wet van 8 augustus 1988. In dit artikel wordt bepaald dat de algemene principes «van rechtswege van toepassing zullen zijn op het personeel van de publiekrechtelijke rechtspersonen die afhangen van de Gewesten».

De Minister herinnert aan het koninklijk besluit met de algemene beginselen dat bepaalt dat er voor eerste benoemingen een ordonnantie nodig is. Hij citeert het verslag aan de Koning waarin staat dat er voor de toepassing van dergelijke procedures, dit wil zeggen voor eerste benoemingen, op het niveau van de Gemeenschappen en de Gewesten er bijgevolg decreten of ordonnanties nodig zijn.

Wat de rol van de raad van bestuur betreft, herinnert de Minister eraan dat de eerste benoemingen niet tot de bevoegdheid van de raad van bestuur maar van

Un membre regrette que certains membres de la Commission n'aient pas encore reçu les statuts car l'essentiel se trouve dans ce document.

Il souhaite savoir si le conseil d'administration a encore un rôle à jouer dans la nomination du personnel.

Un autre membre souligne que tout le personnel sauf les primonominations, le fonctionnaire dirigeant et le fonctionnaire dirigeant adjoint, sont nommés par le conseil d'administration.

Ce membre se demande ce qui justifie légalement que le Conseil habilite l'Exécutif à procéder aux primonominations. Est-ce qu'en général ce problème du statut du personnel ne relève pas directement du pouvoir de l'Exécutif?

Le membre souligne que l'arrêté royal sur les principes généraux du statut administratif des agents de l'Etat applicable aux membres du personnel des Ministères, des Communautés et des Régions ne s'applique pas encore aux membres des parastataux des Régions et des Communautés parce que le Roi doit prendre un arrêté dressant la liste des parastataux. A l'heure actuelle, cette technique qui vise à limiter les primonominations ne s'applique pas encore à la nouvelle Société.

Enfin, le membre souhaite connaître la proportion de primonominations et les fonctions qui sont visées.

Le Ministre souligne que la nouvelle société sera soumise aux principes généraux parce qu'elle est soumise à la loi de 1954 et qu'elle est dès lors une personne morale de droit public qui dépend de la Région au sens de l'article 87, § 4, de la loi spéciale du 8 août 1988, article qui précise que les principes généraux sont «applicables de plein droit au personnel des personnes morales de droit public qui dépendent des Régions».

Le Ministre rappelle que l'arrêté royal de principes généraux prévoit qu'il faut une ordonnance pour les primonominations et cite le rapport au Roi qui stipule que: «Cela implique donc pour l'application de telles procédures (à savoir les primonominations) au niveau des Communautés ou des Régions, qu'elles soient prises par voie décrétable ou ordonnantielle».

En ce qui concerne le rôle du conseil d'administration, le Ministre rappelle que les primonominations ne sont pas une compétence du conseil d'administration

de Executieve behoren. Het betreft, onder voorbehoud van inventaris, een tiental personeelsleden om het tekort aan economen, juristen en burgerlijk ingenieurs aan te vullen. Enkele eerste benoemingen voor de andere niveaus zullen, in voorkomend geval, eveneens worden uitgevoerd. De leemten op taalgebied zullen bij dezelfde gelegenheid worden opgevuld.

Een lid herinnert eraan dat er onder de 110 personen die van de vroegere vennootschap naar de nieuw op te richten vennootschap in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zijn overgegaan, 56 Nederlandstaligen en 54 Franstaligen zijn. Is men verplicht dit personeel over te nemen?

De Minister antwoordt bevestigend en stelt het lid gerust dat het taalevenwicht geleidelijk aan zal worden hersteld.

De Minister stelt voor dat amendement nr. 8 wordt verworpen.

Amendement nr. 8 wordt verworpen met 8 stemmen tegen 3.

Artikel 16 wordt aangenomen met 8 stemmen tegen 3.

Artikel 17

Een lid wenst te weten waarom artikel 17 niet bepaalt dat de ordonnantie tien dagen na de bekendmaking van de ordonnantie in het *Belgisch Staatsblad* in werking treedt, zoals normaal wordt voorgeschreven.

De Minister wijst erop dat er rekening diende te worden gehouden met de problemen gesteld door artikel 16, namelijk het feit eerst te kunnen overgaan tot een reeks promoties.

Artikel 17 wordt bij eenparigheid van stemmen aangenomen (11 stemmen).

Stemming over het geheel

De ordonnantie wordt aangenomen met 8 stemmen, bij 3 onthoudingen.

De Rapporteur,

Sylvie FOU CART

De Voorzitter,

Claude MICHEL

mais de l'Exécutif. Sous réserve d'inventaire, le nombre de personnes concernées est d'environ une dizaine pour combler les lacunes en raison du manque d'économistes, de juristes et d'ingénieurs civils; quelques primominations aux autres niveaux seront, le cas échéant, également réalisées. Les lacunes au niveau linguistique seront comblées par la même occasion.

Un membre rappelle que sur les 110 personnes transférées de l'ancienne société vers la nouvelle à créer en Région de Bruxelles-Capitale il y a 56 néerlandophones et 54 francophones. A-t-on obligation d'accepter ce personnel?

Le Ministre répond par l'affirmative en rassurant le membre que le rééquilibrage linguistique se fera progressivement.

Le Ministre propose le rejet de l'amendement n° 8.

L'amendement n° 8 est rejeté par 8 voix contre 3.

L'article 16 est adopté par 8 voix contre 3.

Article 17

Un membre souhaite savoir pourquoi l'article 17 ne prévoit pas l'entrée en vigueur normale de l'ordonnance, c'est-à-dire dix jours après la publication au *Moniteur belge* de l'ordonnance.

Le Ministre souligne qu'il convenait de tenir compte de la problématique de l'article 16, notamment le fait de pouvoir procéder d'abord à un premier train de promotions.

L'article 17 est adopté à l'unanimité (11 voix).

Vote sur l'ensemble

L'ordonnance est adoptée par 8 voix et 3 abstentions.

Le Rapporteur,

Sylvie FOU CART

Le Président,

Claude MICHEL

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

Artikel 1

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 107^{quater} van de Grondwet.

Artikel 2

Er wordt een gewestelijke vennootschap van de haven van Brussel opgericht, hierna te noemen «de Vennootschap».

De Vennootschap is een publiekrechtelijke rechtspersoon waarvan de statuten in overeenstemming zijn met deze ordonnantie en voor het overige, voor zover er niet wordt van afgeweken, met de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen en in het bijzonder met de bepalingen betreffende de naamloze vennootschappen.

Deze Vennootschap bezit rechtspersoonlijkheid en is belast met het beheer, de exploitatie en de ontwikkeling van het kanaal, de haven, de voorhaven, de haveninrichtingen en de aanhorigheden ervan in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De Vennootschap wordt ingedeeld bij categorie B van de instellingen zoals die is opgenomen in artikel 1 van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut.

De benaming ervan wordt op haar plaats in alfabetische volgorde toegevoegd aan de lijst van instellingen die in dat artikel 1, eerste lid, B, van die wet worden genoemd.

De Brusselse Hoofdstedelijke Executieve, hierna te noemen «de Executieve», neemt de statuten van de Vennootschap aan.

Voor elke wijziging van de statuten is een beslissing nodig van de algemene vergadering, die uitspraak doet met een tweederde meerderheid van de stemmen van de aanwezige of vertegenwoordigde leden, en een goedkeuring door de Executieve.

Artikel 3

Bij de oprichting van de Vennootschap zijn het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de Provincie Brabant en de andere aandeelhouders van de Naamloze Vennootschap Zeekanaal en Haveninrichtingen van Brussel, die ressorteren onder het Brussels Hoofd-

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

Article 1^{er}

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 107^{quater} de la Constitution.

Article 2

Il est créé une société régionale du port de Bruxelles, dénommée ci-après «la Société».

La Société est une personne morale de droit public, dont les statuts sont conformes à la présente ordonnance et, pour le surplus, pour autant qu'il n'y soit pas dérogé, aux lois coordonnées sur les sociétés commerciales, et en particulier aux dispositions relatives aux sociétés anonymes.

Cette Société est dotée de la personnalité juridique, et est chargée de la gestion, de l'exploitation et du développement du canal, du port, de l'avant-port, des installations portuaires, et de leurs dépendances dans la Région de Bruxelles-Capitale.

La Société est classée dans la catégorie B des organismes prévue par l'article 1^{er} de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public.

La mention de sa dénomination est ajoutée, à sa place, dans l'ordre alphabétique, à la liste des organismes énumérés au dit article 1^{er}, alinéa 1^{er}, B, de cette loi.

L'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale, dénommé ci-après «l'Exécutif», adopte les statuts de la Société.

Toute modification des statuts doit être décidée par l'assemblée générale, statuant à la majorité des deux tiers des voix des membres présents ou représentés, et être approuvée par l'Exécutif.

Article 3

Lors de la constitution de la Société, la Région de Bruxelles-Capitale, la Province de Brabant et les autres actionnaires de la Société anonyme du Canal et des Installations maritimes de Bruxelles qui relèvent de la Région de Bruxelles-Capitale sont actionnaires

stedelijk Gewest, van rechtswege aandeelhouder en zij nemen deel aan de eerste algemene vergadering.

De eerste algemene vergadering wordt bijeengeroepen op initiatief van de Executieve.

De Executieve is gemachtigd tijdens de eerste algemene vergadering een of meer vennoten toe te laten van wie de inbreng, apart of gezamenlijk, niet meer dan vier percent van het overgedragen vennootschapskapitaal mag bedragen.

Het bedrag van het vennootschapskapitaal wordt uiterlijk een jaar na de oprichting van de Vennootschap in de statuten ingeschreven, volgens de procedure voor de wijziging van de statuten.

Het vennootschapskapitaal zal later in een of meer keren kunnen worden verhoogd of verminderd, bij een beslissing van de algemene vergadering, bij meerderheid van stemmen zoals vereist voor iedere statutaire wijziging. *In dat geval, moet elke nieuwe vennoot een publiekrechtelijke rechtspersoon zijn.*

Artikel 4

De Executieve stelt het bestek vast waaraan de Vennootschap gebonden is. Het bestek bepaalt de verplichtingen van de Vennootschap op het vlak van de openbare dienstverlening.

Artikel 5

De Executieve en de Vennootschap sluiten een beheerscontract, dat op zijn minst de volgende aangelegenheden regelt:

- 1° De doelstellingen opgelegd aan de partijen; deze doelstellingen moeten het gezamenlijke beleid van de Vennootschap en de Executieve weergeven, op basis van het bestek, zowel inzake de exploitatie en de ontwikkeling van het kanaal, de haven, de voorhaven, de haveninrichtingen en de aanhorigheden ervan, met inbegrip van de beslissingen betreffende de huur en de verwerving van de roerende en onroerende goederen, als inzake de beheersmethoden van de Vennootschap, met inbegrip van de relaties die ze met de gebruikers van de waterweg en de haveninrichtingen onderhoudt en het handelsbeleid van de Vennootschap;

De onroerende goederen van de Vennootschap zijn niet vatbaar voor beslag en overjaarbaar; ze kunnen slechts worden vervreemd met instemming van de Executieve en op de voordracht van de raad van bestuur van de Vennootschap;

de droit et participent à la première assemblée générale.

La réunion de la première assemblée générale se fait à l'initiative de l'Exécutif.

L'Exécutif est autorisé, lors de la première assemblée générale, à admettre un ou plusieurs associés dont les apports, soit seul, soit concurremment ne pourront excéder quatre pourcents du capital social transféré.

Le montant du capital social, est inscrit dans les statuts au plus tard un an après la constitution de la Société, selon la procédure de modification des statuts.

Le capital social pourra être ultérieurement augmenté ou réduit en une ou plusieurs fois, par décision de l'assemblée générale statuant à la majorité requise pour toute modification statutaire. *Dans ce cas, tout nouvel associé devra être une personne morale de droit public.*

Article 4

L'Exécutif arrête le cahier des charges auquel est soumise la Société. Le cahier des charges détermine les obligations de service public de la Société.

Article 5

L'Exécutif et la Société concluent un contrat de gestion réglant à tout le moins les questions suivantes:

- 1° Les objectifs assignés aux parties; ces objectifs doivent traduire la politique poursuivie en commun par la Société et l'Exécutif, sur base du cahier des charges tant pour ce qui concerne l'exploitation et le développement du canal, du port, de l'avant-port, des installations portuaires et de leurs dépendances, en ce compris les décisions relatives à la location et l'acquisition des biens mobiliers et immobiliers, qu'en ce qui concerne les méthodes de gestion de la Société, en ce compris les rapports avec les utilisateurs de la voie d'eau et des installations portuaires et la politique commerciale de la Société;

Les biens immeubles de la Société sont insaisissables et imprescriptibles; ils ne peuvent être aliénés qu'avec l'accord de l'Exécutif et sur proposition du conseil d'administration de la Société;

- 2° Het plan van de investeringen die noodzakelijk zijn om deze doelstellingen te bereiken;
- 3° De sancties wanneer een partij haar verbintenissen niet nakomt;
- 4° De financiële regeling van de exploitatie en in het bijzonder:
 - a) de beginselen voor het vaststellen van de tarieven;
 - b) de bepaling, de berekening en de uitbetalingsregels van de eventuele dotaties die ten laste vallen van de algemene uitgavenbegroting van het Gewest;
 - c) de lasten, intresten en afschrijvingen die het Gewest bereid is te besteden aan de dekking van investeringen, in de vorm van dotaties;
- 5° Eventueel, het tijdschema voor de verwezenlijking van de in 1° hierboven bedoelde doelstellingen.
- 6° De voorwaarden voor de herziening van het contract.

De representatieve werknemersorganisaties, die vertegenwoordigd zijn in de Vennootschap, zijn betrokken bij de onderhandelingen over het beheerscontract.

Zodra het contract gesloten is, wordt het ter kennisgeving medegedeeld aan de Brusselse Hoofdstedelijke Raad.

Artikel 6

De organen van de Vennootschap zijn:

- 1° de algemene vergadering;
- 2° de raad van bestuur;
- 3° de leidende ambtenaar en de adjunct-leidende ambtenaar;
- 4° het college van de financieel commissarissen.

Artikel 7

De algemene vergadering bestaat uit de aandeelhouders van het kapitaal van de Vennootschap. Elk aandeel geeft recht op één stem.

De statuten bepalen de werkwijze en de bevoegdheden van de algemene vergadering.

Artikel 8

De raad van bestuur bestaat uit achttien leden.

- 2° Le plan des investissements nécessaires pour la réalisation de ces objectifs;
- 3° Les sanctions en cas de non respect par une partie de ses engagements;
- 4° Le régime financier de l'exploitation, et en particulier:
 - a) les principes de détermination des tarifs;
 - b) la fixation, le calcul et les modalités de paiement des dotations éventuelles à charge du budget général des dépenses de la Région;
 - c) les charges, intérêts et amortissements que la Région accepte de destiner à la couverture d'investissements, sous forme de dotations.
- 5° Le cas échéant, le calendrier de réalisation des objectifs visés au 1° ci-dessus.
- 6° Les conditions de révision du contrat.

Les organisations représentatives des travailleurs représentées au sein de la Société sont associées à la négociation du contrat de gestion.

Le contrat est, dès sa conclusion, communiqué pour information au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale.

Article 6

Les organes de la Société sont:

- 1° l'assemblée générale;
- 2° le conseil d'administration;
- 3° le fonctionnaire dirigeant et le fonctionnaire dirigeant adjoint;
- 4° le collège des commissaires aux comptes.

Article 7

L'assemblée générale est composée des propriétaires de parts sociales dans le capital de la Société, chaque part sociale donnant droit à une voix.

Les statuts déterminent le fonctionnement et les pouvoirs de l'assemblée générale.

Article 8

Le conseil d'administration est composé de dix-huit membres.

De taal van tweederde van de leden van de raad van bestuur moet dezelfde zijn als die van de leden van de grootste taalgroep in de Brusselse Hoofdstedelijke Raad en de taal van het overige derde moet dezelfde zijn als die van de leden van de kleinste taalgroep in die Raad.

De Executieve benoemt en ontslaat de bestuurders, uitsluitend op de voordracht van de algemene vergadering. De bezoldiging van de bestuurders wordt bepaald door de algemene vergadering en valt ten laste van de Vennootschap.

De Executieve benoemt de voorzitter en de ondervoorzitter onder de leden van de raad van bestuur. De ene is Franstalig, de andere Nederlandstalig.

De bezoldiging van de voorzitter en de ondervoorzitter wordt bepaald door de algemene vergadering en valt ten laste van de Vennootschap.

De statuten bepalen de werkwijze en de bevoegdheden van de raad van bestuur.

Artikel 9

De Executieve benoemt en ontslaat de leidende ambtenaar en de adjunct-leidende ambtenaar; zij bepaalt hun statuut.

De leidende ambtenaar en de adjunct-leidende ambtenaar voeren het dagelijks beheer van de Vennootschap. Zij lichten de voorzitter en de ondervoorzitter van de raad van bestuur hierover in.

Hun bevoegdheden zijn bepaald in de statuten. Zij behoren elk tot een verschillende taalrol. De taal van de voorzitter van de raad van bestuur en die van de leidende ambtenaar moeten verschillend zijn.

Artikel 10

Het college van financieel commissarissen bestaat uit drie leden, die jaarlijks als volgt door de algemene vergadering worden benoemd:

- 1° één financieel commissaris wordt gekozen onder de leden van het Instituut der Bedrijfsrevisoren;
- 2° één financieel commissaris wordt gekozen onder de ambtenaren van het bestuur dat in het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest belast is met het toezicht op de Vennootschap;
- 3° één financieel commissaris wordt gekozen onder de leden van het korps van de Inspectie van Financiën, geaccrediteerd bij de Executieve.

Deux tiers de ses membres doivent être de la même expression linguistique que celle des membres du groupe linguistique le plus nombreux au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, le tiers restant devant être de la même expression linguistique que celle des membres du groupe linguistique le moins nombreux au dit Conseil.

Les administrateurs sont nommés et révoqués par l'Exécutif, exclusivement sur proposition de l'assemblée générale. Les émoluments des administrateurs sont fixés par l'assemblée générale et sont à charge de la Société.

Le président et le vice-président sont nommés par l'Exécutif parmi les membres du conseil d'administration. L'un est d'expression française, l'autre est d'expression néerlandaise.

Les émoluments du président et du vice-président sont fixés par l'assemblée générale et sont à charge de la Société.

Les statuts déterminent le fonctionnement et les pouvoirs du conseil d'administration.

Article 9

L'Exécutif nomme et révoque le fonctionnaire dirigeant et le fonctionnaire dirigeant adjoint; il fixe leur statut.

Le fonctionnaire dirigeant et le fonctionnaire dirigeant adjoint assurent la gestion journalière de la Société. Ils en informent le président et le vice-président du conseil d'administration.

Leurs pouvoirs sont précisés par les statuts. Ils appartiennent à un rôle linguistique différent. Le président du conseil d'administration et le fonctionnaire dirigeant doivent être d'expression linguistique différente.

Article 10

Le collège des commissaires aux comptes est composé de trois membres nommés, chaque année, par l'assemblée générale, de la manière suivante:

- 1° un commissaire aux comptes est choisi parmi les membres de l'Institut des Réviseurs d'entreprise;
- 2° un commissaire aux comptes est choisi parmi les fonctionnaires de l'administration qui, au sein du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, est chargée de la tutelle sur la Société;
- 3° un commissaire aux comptes est choisi parmi les membres du corps de l'Inspection des Finances, accrédité auprès de l'Exécutif.

De bezoldiging van de financieel commissarissen wordt bepaald door de algemene vergadering. De bezoldiging van de bedrijfsrevisor wordt evenwel bepaald in overleg met de Raad van het Instituut der Bedrijfsrevisoren.

Artikel 11

De ambten van bestuurder, van leidend ambtenaar en van adjunct-leidend ambtenaar van de Vennootschap zijn onverenigbaar met de hoedanigheid van lid van de Regering, van een Gemeenschaps- of Gewest-executieve, van gewestelijk Staatssecretaris, van bestendig gedeputeerde, alsmede van bestuurder en/of leider van elke onderneming waarvan de activiteit rechtstreeks of onrechtstreeks verband houdt met de havenactiviteit.

Artikel 12

De Executieve houdt toezicht op de Vennootschap. Dit toezicht wordt uitgeoefend door toedoen van twee commissarissen, benoemd en ontslagen door de Executieve, overeenkomstig de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut.

De taal van de commissarissen van de Executieve moet verschillend zijn.

Artikel 13

Elk jaar legt de Executieve bij de Brusselse Hoofdstedelijke Raad het verslag ter tafel over de activiteiten van de Vennootschap in de loop van het voorbije jaar. Bij dit verslag worden de rekeningen van het afgelopen boekjaar gevoegd.

Artikel 14 (oud artikel 13)

De Vennootschap kan met voorafgaande toestemming van de Executieve en onder de door haar te stellen voorwaarden, deelnemen aan de oprichting, in het kapitaal of aan het beheer van instellingen, vennootschappen of verenigingen *in zoverre ze van openbare aard zijn* en hun doel rechtstreeks verband houdt met het doel van de Vennootschap.

Les émoluments des commissaires aux comptes sont fixés par l'assemblée générale. Toutefois, les émoluments du réviseur d'entreprise sont déterminés en concertation avec le Conseil de l'Institut des réviseurs d'entreprise.

Article 11

Les fonctions d'administrateur, de fonctionnaire dirigeant et de fonctionnaire dirigeant adjoint de la Société sont incompatibles avec la qualité de membre du Gouvernement, d'un Exécutif communautaire ou régional, de Secrétaire d'Etat régional, de député permanent, ainsi que d'administrateur et/ou de dirigeant de toute entreprise dont l'activité est liée directement ou indirectement à l'activité portuaire.

Article 12

L'Exécutif contrôle la Société. Ce contrôle est exercé à l'intervention de deux commissaires, nommés et révoqués par l'Exécutif, conformément à la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public.

Les commissaires de l'Exécutif doivent être d'expression linguistique différente.

Article 13

Chaque année, l'Exécutif dépose sur le bureau du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale le rapport sur l'activité de la Société durant l'année écoulée. Il est accompagné des comptes annuels de l'exercice.

Article 14 (ancien article 13)

La Société peut, moyennant l'autorisation préalable de l'Exécutif et aux conditions fixées par celui-ci, participer à la constitution, au capital ou à la gestion *d'organismes, de sociétés ou d'associations, pour autant qu'ils soient publics*, et dont l'objet se rattache directement à celui de la Société.

Artikel 15 (oud artikel 14)

Met de toestemming van de Executieve en overeenkomstig de wetgeving die van toepassing is inzake onteigening ten algemenen nutte, kan de Vennootschap onroerende goederen onteigenen die nodig zijn voor de exploitatie en de ontwikkeling van het kanaal, van de haven, van de voorhaven, van de haveninrichtingen en van de aanhorigheden ervan.

Artikel 16 (oud artikel 15)

De Executieve kan de Vennootschap ertoe machtigen leningen aan te gaan. In dit geval houdt de Vennootschap de Executieve op de hoogte van het sluiten of van de uitgifte, alsmede van de uitvoering van de bepalingen van haar leningen.

De Executieve wordt ertoe gemachtigd de terugbetaling van de hoofdsom, rente en kosten, van de door de Vennootschap aangegane leningen ten opzichte van derden te waarborgen, onder de door haar vast te stellen voorwaarden.

De verbintenissen gewaarborgd door de Executieve mogen niet groter zijn dan de bedragen bepaald in de ordonnantie houdende de uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Artikel 17 (oud artikel 16)

De Executieve is ertoe gemachtigd aan de Vennootschap het personeel van de Naamloze Vennootschap Zeekanaal en Haveninrichtingen van Brussel over te dragen dat naar het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is overgegaan met toepassing van de wet betreffende de afschaffing of de herstructurering van instellingen van openbaar nut en andere overheidsdiensten, gecoördineerd op 13 maart 1991, en van het koninklijk besluit van 26 november 1990 tot vaststelling van de wijze waarop de personeelsleden van de Naamloze Vennootschap Zeekanaal en Haveninrichtingen van Brussel overgaan naar het Vlaamse Gewest en naar het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De personeelsleden van het bestuur der waterwegen en de dienst kolenafvoerkanalen, die bij koninklijk besluit van 2 februari 1990 zijn overgegaan naar de Executieve en die op 30 juni 1992 ter beschikking zijn gesteld van de Naamloze Vennootschap Zeekanaal en Haveninrichtingen van Brussel, gaan van ambtswege over naar de Vennootschap, onverminderd de toepassing van het koninklijk besluit van 25 juli 1989 tot vaststelling van de wijze waarop de personeelsleden van de ministeries overgaan naar de Gemeenschaps- en Gewestexecutieven en naar het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.

Article 15 (ancien article 14)

Avec l'autorisation de l'Exécutif et conformément à la législation applicable en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique, la Société peut exproprier les biens immobiliers nécessaires à l'exploitation et au développement du canal, du port, de l'avant-port, des installations portuaires et de leurs dépendances.

Article 16 (ancien article 15)

L'Exécutif peut autoriser la Société à contracter des emprunts. En ce cas, la Société tient l'Exécutif informé de la conclusion ou de l'émission, ainsi que de l'exécution des clauses de ses emprunts.

L'Exécutif est autorisé à garantir envers les tiers, aux conditions qu'il détermine, le remboursement en principal, intérêts et frais, des emprunts contractés par la Société.

Les engagements garantis par l'Exécutif ne peuvent dépasser les sommes fixées par l'ordonnance contenant le budget des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale.

Article 17 (ancien article 16)

L'Exécutif est habilité à transférer à la Société le personnel de la Société anonyme du Canal et des Installations maritimes de Bruxelles qui est transféré à la Région de Bruxelles-Capitale en application de la loi relative à la suppression ou à la restructuration d'organismes d'intérêt public et d'autres services de l'Etat, coordonnée le 13 mars 1991, et de l'arrêté royal du 26 novembre 1990 déterminant les modalités de transfert des membres du personnel de la Société anonyme du Canal et des Installations maritimes de Bruxelles, à la Région flamande et à la Région de Bruxelles-Capitale.

Les agents de l'administration des voies hydrauliques et des canaux houillers qui ont été transférés à l'Exécutif par arrêté royal du 2 février 1990 et qui sont mis à disposition de la Société anonyme du Canal et des Installations maritimes de Bruxelles à la date du 30 juin 1992 sont transférés d'office à la Société, sans préjudice de l'application de l'arrêté royal du 25 juillet 1989 déterminant les modalités de transfert du personnel des ministères aux Exécutifs des Communautés et des Régions et au Collège réuni de la Commission communautaire commune.

Tot 30 juni 1994 behouden deze personeelsleden evenwel het recht om te solliciteren naar en om benoemd te worden in betrekkingen bij het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, behalve indien zij in de personeelsformatie van de Vennootschap reeds een bevordering gekregen hebben.

Met uitzondering van de leidende ambtenaar en van de adjunct-leidende ambtenaar, en binnen de grenzen van de personeelsformatie en van het statuut van het personeel vastgesteld door de Executieve, benoemt, schorst en ontslaat de raad van bestuur alle personeelsleden en stelt hij hun bevoegdheden vast.

In afwijking van het statuut van het personeel dat van toepassing is op de personeelsleden van de Vennootschap, mag de Executieve gedurende een periode van zes maanden vanaf de inwerkingtreding van deze ordonnantie en na bevordering, binnen de personeelsformatie van de Vennootschap, van het, enerzijds, van de N.V. Zeekanaal en Haveninrichtingen en, anderzijds, van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest overgeheveld statutair personeel, voorzien in de eerste benoemingen in de vacante betrekkingen, onder de door haar te stellen voorwaarden.

Artikel 18 (oud artikel 17)

De Executieve bepaalt de datum waarop deze ordonnantie in werking treedt.

Ces agents gardent toutefois, jusqu'au 30 juin 1994 et à moins qu'ils ne bénéficient d'une promotion dans le cadre organique de la Société, le droit d'être candidats et nommés à des emplois au sein des cadres du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale

A l'exception du fonctionnaire dirigeant et du fonctionnaire dirigeant adjoint, et dans les limites du cadre et du statut du personnel fixés par l'Exécutif, le conseil d'administration nomme, suspend et révoque tous les membres du personnel et détermine leurs attributions.

Pendant une période de six mois à dater de l'entrée en vigueur de la présente ordonnance, et après promotion au sein du cadre organique de la société du personnel statutaire transféré de la Société anonyme du Canal et des Installations maritimes d'une part, et du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale d'autre part, l'Exécutif peut pourvoir, aux conditions fixées par lui, aux premières nominations des emplois vacants, en dérogation au statut du personnel applicable aux agents de la Société.

Article 18 (ancien article 17)

L'Exécutif fixe la date de l'entrée en vigueur de la présente ordonnance.

BIJLAGE

AMENDEMENTEN

Nr. 1

*Artikel 8***Aan het 1ste lid toe te voegen:**

« Twee ervan worden benoemd onder het personeel van de Vennootschap, op voordracht van de meest representatieve vakbonden van dit personeel ».

VERANTWOORDING

De vertegenwoordiging van het personeel van de Vennootschap in de raad van bestuur moet worden gewaarborgd via de ordonnantie, daar ze afwijkt van de klassieke samenstelling van de raden van bestuur.

Nr. 2

Artikel 9

In lid 1 en 2 de woorden « en de adjunct-leidende ambtenaar » te doen vervallen.

In het 3de lid het woord « Hun » te vervangen door het woord « Zijn » en de twee volgende zinnen door « Hij behoort tot de Franse taalrol ».

VERANTWOORDING

Om taalpariteit in de directieorganen van de Vennootschap te verzekeren, volstaat het dat de voorzitter en de ondervoorzitter van de raad van bestuur tot een andere taalrol behoren.

Het is overbodig en onverantwoord dezelfde pariteit in de algemene directie van de Vennootschap te waarborgen. Deze splitsing van functies is bron van ten alle tijde te voorkomen verspilling en conflicten.

Nr. 3

Artikel 9

In het 1ste lid de woorden « De Executieve » te vervangen door de woorden « De raad van bestuur ».

ANNEXE

AMENDEMENTS

N° 1

*Article 8***Ajouter au premier alinéa:**

« Dont deux sont nommés parmi le personnel de la Société sur présentation des organisations syndicales les plus représentatives de ce personnel ».

JUSTIFICATION

La représentation du personnel de la Société au sein du conseil d'administration doit être garantie par l'ordonnance dans la mesure où elle constitue une dérogation à la composition classique des conseils d'administration.

N° 2

Article 9

Supprimer aux alinéas 1 et 2, les mots: « et le fonctionnaire dirigeant adjoint ».

Remplacer au troisième alinéa le mot « Leurs » par le mot « Ses » et les mots « Ils appartiennent à un rôle linguistique différent » par les mots « Il appartient au rôle linguistique français ».

JUSTIFICATION

Pour assurer la parité linguistique dans les organes de direction de la Société, il suffit que le président et le vice-président du conseil d'administration soient d'un rôle linguistique différent.

Il est inutile et injustifié de garantir la même parité au niveau de la direction générale de la Société. Ce dédoublement de fonctions est une source de gaspillage et de conflit à éviter à tout prix.

N° 3

Article 9

Remplacer au premier alinéa les mots « L'Exécutif » par les mots « Le conseil d'administration ».

VERANTWOORDING

De ambtenaar die met het dagelijks beheer van de Vennootschap belast is, moet worden benoemd door de raad van bestuur en niet door de Hoofdstedelijke Executieve, die via hem de Vennootschap controleert.

De leidende ambtenaar moet immers bij de raad van bestuur rekenschap voor zijn beheer afleggen.

Nr. 4

Artikel 11

Na de woorden «bestendig gedeputeerde» de woorden «van een lid van een college van burgemeester en schepenen» toe te voegen.

VERANTWOORDING

Het stelsel van onverenigbaarheid moet op de leden van uitvoerende macht van elk overheidsniveau van toepassing zijn.

Het is trouwens wenselijk dat een gemeente geen bijzondere stapje voor krijgt om, door de aanwezigheid van zijn burgemeester of één van zijn schepenen, haar belangen in de Vennootschap te verdedigen.

Nr. 5

Artikel 12bis (nieuw)

Een artikel 12bis (nieuw) in te voegen, luidend:

« Artikel 12bis - Elk jaar legt de Executieve bij de Brusselse Hoofdstedelijke Raad het verslag ter tafel over de activiteiten van de Vennootschap in de loop van het voorbije jaar. Bij dit verslag worden de rekeningen van het afgelopen boekjaar gevoegd ».

VERANTWOORDING

De Hoofdstedelijke Raad moet op de hoogte worden gehouden van de activiteiten van de Vennootschap, zoals dit ook geldt voor de MIVB en het BIM.

Het jaarverslag is een geprivilegeerd instrument om een politiek toezicht uit te oefenen op een Vennootschap die ook nauwlettend door de Executieve gecontroleerd wordt.

JUSTIFICATION

La nomination de l'agent chargé de la gestion journalière de la société appartient au conseil d'administration et non à l'Exécutif régional qui exerce un contrôle sur la société à travers lui.

C'est en effet au conseil d'administration que le fonctionnaire dirigeant doit rendre compte de sa gestion.

N° 4

Article 11

Ajouter après les mots « député permanent » les mots « de membre d'un collège des bourgmestre et échevins ».

JUSTIFICATION

Les exécutifs de tous les niveaux de pouvoir doivent être visés dans le régime des incompatibilités.

Il est par ailleurs souhaitable qu'une commune ne bénéficie pas d'un avantage particulier pour défendre ses intérêts au sein de la Société grâce à la présence de son bourgmestre ou d'un de ses échevins.

N° 5

Article 12bis (nouveau)

Insérer un article 12bis (nouveau) rédigé comme suit:

Article 12bis - Chaque année, l'Exécutif dépose sur le bureau du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale le rapport sur l'activité de la Société durant l'année écoulée. Il est accompagné des comptes annuels de l'exercice ».

JUSTIFICATION

Le Conseil régional doit être tenu informé des activités de la Société, comme c'est notamment le cas pour la STIB et l'IBGE.

Le rapport annuel est un instrument privilégié pour exercer un contrôle politique sur une société par ailleurs étroitement surveillée par l'Exécutif.

Nr. 6

*Artikel 13***Een 2de lid toe te voegen, luidend:**

« De activiteiten van deze vennootschappen, verenigingen of andere openbare of privé-organen zullen altijd van beperkte aard zijn in vergelijking met de openbare opdracht van de Vennootschap. Ze mogen haar financieel evenwicht evenmin in het gedrang brengen ».

VERANTWOORDING

Deze verduidelijking is belangrijk, daar ze een beperking zet op de deelneming van de Vennootschap in het kapitaal van filialen waar zij deel zou van uitmaken of die ze mee zou helpen oprichten. Zij voorkomt het mogelijk afglijden naar privatisering van de rendabele activiteiten van de Vennootschap ten nadele van de kwaliteit van de openbare dienstverlening.

Nr. 7

Artikel 16

In het 4de lid, de woorden «Met uitzondering van de leidende ambtenaar en van de adjunct-leidende ambtenaar» te doen vervallen.

VERANTWOORDING

Technisch amendement, gekoppeld aan het amendement op artikel 9.

Nr. 8

*Artikel 16***Het 5de lid te doen vervallen.**

VERANTWOORDING

Dit lid opent de deur naar tal van «primobenoemingen» die de Executieve zouden toelaten ambtenaren te benoemen, ten nadele van de huidige kaders van de Vennootschap en ten nadele van degenen die, in het Ministerie van het Brussels Gewest, aanspraak hadden kunnen maken op promotie.

Indien voor openstaande betrekkingen een bijzondere bekwaamheid is vereist, is het beter via het Vast Wervingssecretariaat een openbare oproep te doen tot kandidaten en een examen te houden.

N° 6

*Article 13***Ajouter un second alinéa rédigé comme suit:**

« Les activités de ces sociétés, associations ou autres organismes publics ou privés auront toujours un caractère limité par rapport à la mission de service public de la Société. Elles ne pourront davantage nuire à son équilibre financier ».

JUSTIFICATION

Cette précision est importante dans la mesure où elle instaure une limite à la participation de la Société au capital de filiales dans lesquelles elle entrera ou qu'elle aura contribué à créer. Elle évite le glissement éventuel vers une privatisation des activités rentables de la Société au détriment de la qualité du service public.

N° 7

Article 16

Supprimer au quatrième alinéa, les mots «A l'exception du fonctionnaire dirigeant et du fonctionnaire dirigeant adjoint, et».

JUSTIFICATION

Amendement technique lié à l'amendement à l'article 9.

N° 8

*Article 16***Supprimer le cinquième alinéa.**

JUSTIFICATION

Cet alinéa ouvre la porte à une série de «primonominations» qui permettrait à l'Exécutif de nommer des fonctionnaires au préjudice des cadres actuels de la Société et de ceux qui, au sein du Ministère de la Région bruxelloise, auraient pu prétendre à une promotion.

Si des emplois vacants nécessitent une compétence particulière, mieux vaut avoir recours à un appel public aux candidatures suivi d'un examen pour les départager par le biais du Secrétariat permanent au recrutement.

Nr. 9

Artikel 3

Aan het slot van het 5de lid, in fine een zin toe te voegen, luidend: «Elke nieuwe vennoot moet een publiekrechtelijke rechtspersoon zijn».

VERANTWOORDING

Gelet op de vraag van een gewestelijk raadslid, is het aangewezen te verduidelijken dat later, conform lid 5 van artikel 3 van het ontwerp, alleen publiekrechtelijke rechtspersonen tot verhoging van het bedrijfskapitaal mogen bijdragen.

Het gaat hier over een technisch amendement, bedoeld om beter de wil van de Executieve, namelijk ervoor waken dat elke nieuwe vennoot een publiekrechtelijk rechtspersoon is, naar voor te brengen.

Nr. 10

Artikel 5

In het 1°, op lijn 8 en 9 de woorden «en de vervreemding» te doen vervallen en op lijn 8 tussen de woorden «de huur» en «de verwerving» het woord «en» in te voegen.

Aan het slot van het 1°, een zin toe te voegen, luidend:

«De onroerende goederen van de vennootschap zijn niet vatbaar voor beslag en onverjaarbaar; ze kunnen slechts worden vervreemd met instemming van de Executieve en de voordracht van de raad van bestuur van de Vennootschap».

VERANTWOORDING

In zijn advies verduidelijkte de Raad van State dat de vervreemding van onroerende goederen terecht niet mogelijk was indien de Executieve niet voorafgaandelijk de bestemming ervan had gewijzigd.

Bijgevolg, moet de mogelijkheid onroerende goederen te vervreemden via het beheerscontract, zoals is bepaald in artikel 5, 1°, worden afgeschaft.

Daarom stelt het technisch amendement voor het woord «vervreemding» te schrappen.

Nochtans wordt een zin toegevoegd waarin gesteld wordt dat in het kader van het beheerscontract tot vervreemding van onroerende goederen kan worden overgegaan, voor zoverre de Executieve voorafgaandelijk en op voorstel van de raad van bestuur van de Maatschappij besloten heeft de bestemming ervan te wijzigen.

N° 9

Article 3

Ajouter au cinquième alinéa in fine les mots: «*Tout nouvel associé devra être une personne morale de droit public*».

JUSTIFICATION

Comme suite à la question posée par un conseiller régional, il s'indique de préciser que toute augmentation ultérieure du capital social réalisée conformément à l'alinéa 5 de l'article 3 du projet, ne pourra être le fait que des personnes morales de droit public.

Il s'agit là d'un amendement technique qui vise à mieux expliciter la volonté de l'Exécutif, de faire en sorte que les associés de la nouvelle société soient des personnes morales de droit public.

N° 10

Article 5

Au 1°, 8^{me} ligne, supprimer les mots «*et l'aliénation*» et ajouter le mot «*et*» entre le mot «*location*» et le mot «*l'acquisition*».

Ajouter in fine du 1° ce qui suit:

«*Les biens immeubles de la Société sont insaisissables et imprescriptibles; ils ne peuvent être aliénés qu'avec l'accord de l'Exécutif, et sur proposition du conseil d'administration de la Société*».

JUSTIFICATION

Dans son avis, le Conseil d'Etat a précisé qu'il était de droit que l'aliénation des biens immobiliers n'était possible sans désaffectation préalable opérée par l'Exécutif.

Dès lors, il y a lieu de supprimer la possibilité d'aliéner des biens immeubles par le biais du contrat de gestion comme cela est prévu à l'article 5, 1°.

C'est pourquoi, l'amendement - qui a une portée technique - biffe le mot «*aliénation*».

Il est toutefois ajouté une phrase qui précise que, dans le cadre du contrat de gestion, il pourrait être procédé à des aliénations de biens immeubles, pour autant qu'une décision de désaffectation ait été préalablement prise par l'Exécutif, après proposition du conseil d'administration de la Société.

Nr. 11

Artikel 9

In paragraaf 1, na de woorden «de adjunct-leidende ambtenaar» de woorden «na advies van de raad van bestuur» in te voegen.

VERANTWOORDING

Het dagelijks beheer van de Vennootschap rechtvaardigt dat de Executieve bij haar beslissing advies vraagt aan de aandeelhouders en, onrechtstreeks, aan de degenen die van de dienstverlening van de Vennootschap gebruik maken.

Nr. 12

Artikel 13

Na de woorden «of andere openbare» de woorden «of privé-» te doen vervallen en na de woorden «het doel rechtstreeks» de woorden «of onrechtstreeks» te doen vervallen.

VERANTWOORDING

Het openbaar karakter van de nieuwe vennootschap moet bevestigd worden.

Het economisch en sociaal belang van de havenactiviteiten die door de Vennootschap beheerd worden staat reeds vast.

De filialisering is dus enkel denkbaar in het kader van een openbaar aandeelhouderschap, in de ruime zin, en met de rechtstreeks aan de opdrachten en het sociaal doel van de nieuwe vennootschap verbonden doelstellingen voor ogen.

Indien het voorwerp van de vereniging de havenactiviteiten, sensu strictu, zou zijn dan is het evident dat de Vennootschap er meerderheidsaandeelhouder moet van zijn.

N° 11

Article 9

Ajouter au premier alinéa entre les mots «dirigeant adjoint» et les mots «il fixe» les mots «après avis du conseil d'administration».

JUSTIFICATION

La gestion journalière de la Société justifie que l'Exécutif, dans sa décision, s'entoure de l'avis des actionnaires et, indirectement, des utilisateurs des services rendus par la Société.

N° 12

Article 13

Supprimer les mots «ou privés» après les mots «organismes publics», ainsi que les mots «ou indirectement» après le mot «directement».

JUSTIFICATION

L'ancrage public de la nouvelle société doit être affirmé.

L'importance, sur le plan économique et social, des activités portuaires, gérées par la Société, n'est plus à démontrer.

Par conséquent, la filialition ne peut se concevoir que dans le cadre d'un partenariat public, au sens large, et dans la poursuite d'objectifs directement liés aux missions et à l'objet social de la nouvelle société.

Dans l'hypothèse où l'association aurait pour objet l'activité portuaire, au sens strict, il est évident que la Société devra y détenir une participation majoritaire.